DOC 53 **3445/001**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 mars 2014

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé 3
2. Exposé des motifs 4
3. Avant-projet 19
4. Avis du Conseil d'État 27
5. Projet de loi 31

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 maart 2014

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting 3
2. Memorie van toelichting 4
3. Voorontwerp 19
4. Advies van de Raad van State 27
5. Wetsontwerp 31

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 13 mars 2014.

Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 13 mars 2014.

De regering heeft dit wetsontwerp op 13 maart 2014 ingediend.

De "goedkeuring tot drukken" werd op 13 maart 2014 door de Kamer ontvangen.

N-VA	*:*	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
PS	*:*	*Parti Socialiste*
MR	*:*	*Mouvement Réformateur*
CD&V	*:*	*Christen-Democratisch en Vlaams*
sp.a	*:*	*socialistische partij anders*
Ecolo-Groen	*:*	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
Open Vld	*:*	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
VB	*:*	*Vlaams Belang*
cdH	*:*	*centre démocrate Humaniste*
FDF	*:*	*Fédéralistes Démocrates Francophones*
LDD	*:*	*Lijst Dedecker*
MLD	*:*	*Mouvement pour la Liberté et la Démocratie*
INDEP-ONAFH	*:*	*Indépendant-Onafhankelijk*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	*Document parlementaire de la 53e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
PLEN:	*Séance plénière*
COM:	*Réunion de commission*
MOT:	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	*Parlementair document van de 53e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*
CRABV:	*Beknopt Verslag*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
PLEN:	*Plenum*
COM:	*Commissievergadering*
MOT:	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

RÉSUMÉ

La problématique de l'afflux élevé des recours devant le Conseil du Contentieux des étrangers est bien connue. Cet afflux ne concerne pas seulement les recours ordinaires, mais aussi le nombre de demandes d'extrême urgence qui ont considérablement augmenté.

La présente modification de loi vise à encadrer la procédure d'extrême urgence devant le Conseil du Contentieux des étrangers.

Par ailleurs, l'amélioration de l'unité de la jurisprudence est poursuivie au Conseil du contentieux des étrangers et au Conseil d'État.

SAMENVATTING

De problematiek van de hoge instroom van beroepen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is welgekend. Dit is niet enkel op het vlak van de toevloed van gewone beroepen, ook het aantal vorderingen bij uiterst dringende noodzakelijkheid is aanzienlijk toegenomen.

Deze wetswijziging stroomlijnt de procedure van uiterst dringende noodzakelijkheid bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Daarnaast wordt ingezet op de verbetering van de eenheid van rechtspraak bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en de Raad van State.

EXPOSÉ DES MOTIFS

La procédure en extrême urgence auprès du Conseil du Contentieux des étrangers

MESDAMES, MESSIEURS,

La problématique de l'afflux élevé des recours devant le Conseil du Contentieux des étrangers est bien connue. Cet afflux ne concerne pas seulement les recours ordinaires, mais aussi le nombre de demandes d'extrême urgence qui ont considérablement augmenté.

Depuis 2008 jusqu'au 2013 il y a eu 4 219 recours introduits en procédure d'extrême urgence. En 2012 il y a eu 877 recours, 1 009 recours ont été introduits en 2013. Dans l'ensemble de tous les recours, le Conseil du Contentieux des étrangers a ordonné 632 fois la suspension de la décision (15 %).

La présente modification de loi vise à encadrer la procédure d'extrême urgence devant le Conseil du Contentieux des étrangers.

Les moyens de remédier à cette grande charge de travail sans toucher ni à l'efficacité de la jurisprudence concernée, ni aux exigences de la protection juridictionnelle effective, telle que prévue notamment à l'article 13 de la CEDH et dans la jurisprudence relative à cette disposition créée par la Cour Européenne des Droits de l'Homme, ne sont pas illimités.

La prémisse de départ est que l'afflux ne peut en principe pas être diminuée. Une politique de retour optimale implique que l'étranger se voit appliquer la procédure de retour forcé lorsque la procédure de retour volontaire ne donne aucun résultat. Cela entraîne souvent un recours de la dernière chance, le recours en extrême urgence. À cet égard, il est utile et nécessaire que la charge de travail qu'apporte ces procédures d'extrême urgence, soit réduite à un niveau acceptable sans que les droits fondamentaux de l'étranger concerné soient mis en péril. L'objectif est de clarifier le processus judiciaire pour toutes les parties.

Tout d'abord, il est fixé un délai dans lequel les demandes d'extrême urgence doivent être introduites et d'en préciser les conséquences sur l'exécution de la mesure d'éloignement. L'arrêt doit intervenir au moment le plus utile, c'est-à-dire avant l'éloignement effectif.

MEMORIE VAN TOELICHTING

De procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

DAMES EN HEREN,

De problematiek van de hoge instroom van beroepen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is welgekend. Dit is niet enkel op het vlak van de toevloed van gewone beroepen, ook het aantal vorderingen bij uiterst dringende noodzakelijkheid is aanzienlijk toegenomen.

Sinds 2008 tot 2013 werden 4 219 beroepen via de procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid ingediend. In 2012 werden 877 beroepen ingediend, 1 009 beroepen werden ingediend in 2013. In alle beroepen samen beval de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen 632 keer de schorsing van de beslissing (15 %).

Deze wetswijziging stroomlijnt de procedure van uiterst dringende noodzakelijkheid bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

De manieren om aan deze grote werklast te remediëren zonder te raken aan de efficiëntie van de rechtspraak ter zake zijn, in het licht van de vereisten van de daadwerkelijke rechtsbescherming zoals onder meer voorzien in artikel 13 van het EVRM en de rechtspraak die over deze bepaling werd gecreëerd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, niet ongelimiteerd.

Het uitgangspunt is dat de instroom in wezen niet kan worden verminderd. Een optimaal terugkeerbeleid betekent dat de vreemdeling zich geconfronteerd ziet met een procedure van gedwongen terugkeer wanneer een terugkeer met zijn instemming zonder resultaat bleef. Dit brengt veelal een beroep van de laatste kans met zich, een uiterst dringend beroep. In die optiek is het nuttig en nodig om de werklast die deze uiterst dringende procedures met zich brengen, te herleiden tot een aanvaardbaar niveau zonder dat de fundamentele rechten van de betrokken vreemdeling in het gedrang komen. Duidelijkheid over de rechtsgang voor alle partijen wordt daarbij vooropgesteld.

Vooreerst wordt een beroepstermijn bepaald binnen dewelke dringende vorderingen moeten worden ingediend en de gevolgen verduidelijkt die daaraan worden verleend op het vlak van de tenuitvoerlegging van de verwijderingsmaatregel. De uitspraak moet plaatsvinden op het meest nuttige moment, dit wil zeggen voor de daadwerkelijke verwijdering.

Par ailleurs, l'objet des demandes est clarifié: en effet, un recours d'extrême urgence ne sera recevable que s'il est utile pour assurer une protection juridictionnelle effective. Ainsi, il est précisé qu'il faut au minimum contester la mesure d'éloignement dans le cas de "la réactivation" d'extrême urgence des demandes à l'encontre des décisions rendues sur le droit de séjour de l'étranger.

Enfin, par la présente loi, le Conseil du Contentieux des étrangers reçoit un instrument lui permettant de s'axer sa jurisprudence sur le bien-fondé des recours, plutôt que de s'inquiéter de ses aspects procéduraux.

L'unité de jurisprudence auprès du Conseil du Contentieux des étrangers et du Conseil d'État

La loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du contentieux des étrangers avait prévu différents mécanismes afin de garantir l'unité de la jurisprudence dans le contentieux des étrangers.

L'exposé des motifs de la loi soulignait à plusieurs reprises la volonté du Gouvernement de garantir cette unité de jurisprudence. Cette volonté était notamment justifiée comme suit: La volonté d'unité de la jurisprudence entre les différentes chambres est d'une importance fondamentale pour le Conseil du Contentieux des étrangers, qui est un tribunal spécialisé. C'est non seulement extrêmement important pour le demandeur, qui, en vertu du principe d'égalité, peut partir du principe que sa requête est traitée d'une façon égale, peu importe la chambre ou le juge qui doit traiter le recours introduit. Cette volonté d'obtenir une unité de la jurisprudence est en outre capitale pour les parties adverses (Commissaire général aux réfugiés et apatrides ou Office des étrangers): en cas de jurisprudence contradictoire, il est pour eux impossible de réaliser une politique dans le respect du principe d'égalité (*Doc. Parl.* Chambre, DOC 51 2479/001, p. 102).

Par le présent projet de loi, l'amélioration de l'unité de la jurisprudence est poursuivie au Conseil du Contentieux des étrangers et au Conseil d'État.

Auprès du Conseil du Contentieux des étrangers, le niveau des chambres réunies est inséré. Ce niveau comble l'écart entre le niveau de la chambre et de l'assemblée générale qui existe avec l'augmentation du cadre des juges et la création des chambres supplémentaires (loi-programme du 26 décembre 2013, *Moniteur belge* du 31 décembre 2013).

Verder wordt ook duidelijkheid geboden op het vlak van het voorwerp van de vorderingen: een uiterst dringend beroep zal slechts ontvankelijk zijn indien het nuttig is om een effectieve rechtsbescherming te waarborgen. Zo wordt gewezen op de noodzaak om in ieder geval de verwijderingsmaatregel aan te vechten in het geval van "de activering" bij uiterst dringende noodzakelijkheid van de vorderingen tegen beslissingen waarin een uitspraak wordt gedaan over het verblijfsrecht van de vreemdeling.

Tenslotte krijgt de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen bij deze een instrument om zich op zijn jurisprudentie toe te spitsen op de merites van de beroepen, veeleer dan zich te moeten buigen over de procedurele aspecten ervan.

De eenheid van rechtspraak bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en de Raad van State

De wet van 15 September 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen voorzag verschillende mechanismen om de eenheid van rechtspraak in vreemdelingenzaken te waarborgen.

De memorie van toelichting bij de wet benadrukte meermaals de wil van de Regering om deze eenheid van rechtspraak te garanderen. Die wil werd voornamelijk verantwoord zoals volgt: Het nastreven van eenheid van rechtspraak tussen de verschillende kamers is voor een gespecialiseerde rechtbank die de Raad wel is, van fundamenteel belang. Niet alleen is dit uiterst belangrijk voor de rechtzoekende die, vanuit het gelijkheidsbeginsel, er mag van uitgaan dat zijn verzoekschrift op een gelijke wijze wordt behandeld, ongeacht de kamer of rechter die het aanhangige beroep dient te behandelen. Bovendien is het betrachten van eenheid van rechtspraak van fundamenteel belang voor de verwerende partijen (Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen of Dienst Vreemdelingenzaken): bij tegenstrijdige rechtspraak is het voor hen onbegonnen werk om een gelijk beleid uit te stippelen (*Parl. St.* Kamer, DOC 51 2479/001, p. 102).

Met dit wetsontwerp wordt ingezet op de verbetering van de eenheid van rechtspraak bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en de Raad van State.

Bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wordt het niveau van de verenigde kamers ingevoerd. Dit niveau vult de leemte op tussen het niveau van de kamer en de algemene vergadering die er is met de verhoging van het kader van de rechters en met de oprichting van bijkomende kamers (programmawet van 26 december 2013, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2013).

L'augmentation du nombre d'affaires traitées par le Conseil du Contentieux des étrangers, ainsi que les extensions de cadre rendent d'autant plus nécessaire la mise en place d'un mécanisme interne plus souple et plus efficace en vue d'assurer l'unité de jurisprudence.

De plus, cette modification de loi décrit les hypothèses dans lesquelles, en vue d'assurer l'unité de jurisprudence, le Conseil du Contentieux des étrangers, ainsi que le Conseil d'État organisera un traitement de l'affaire devant les chambres réunies.

Il convient également de renforcer le rôle du Conseil d'État dans sa mission de gardien de l'unité de la jurisprudence, en sa qualité de juridiction de cassation. Cela ne vaut pas que pour le Conseil du Contentieux des étrangers, mais potentiellement pour toutes les juridictions administratives. Il convient, en effet, que le Conseil d'État soit en mesure de trancher a posteriori d'éventuelles divergences de jurisprudence que les mécanismes internes à la juridiction inférieure n'auraient pas suffi à prévenir l'apparition. Il convient également que le Conseil d'État dispose également d'un mécanisme plus souple que celui du renvoi à l'assemblée générale afin de garantir l'unité de sa propre jurisprudence.

Les chambres réunies constituent une notion qui est déjà connue du Conseil d'État. L'article 85*bis* des lois coordonnées sur le Conseil d'État prévoit le renvoi devant les chambres réunies de la section de législation lorsque la demande d'avis soulève une question relative aux compétences respectives de l'État, des communautés ou des régions. L'article 92, § 2, de ces mêmes lois prévoit le renvoi devant les chambres réunies de la section du contentieux administratif pour assurer l'unité de la jurisprudence dans les décisions relatives à l'examen de l'admissibilité des recours en cassation administrative. Il est projeté d'étendre désormais la compétence des chambres réunies de la section du contentieux administratif à l'examen du fond des recours en cassation et non plus uniquement à leur admissibilité.

De stijging van het aantal behandelde zaken door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, alsook de uitbreiding van het kader, maken het des te noodzakelijker om een soepeler en efficiënter intern mechanisme te voorzien om de eenheid van rechtspraak te verzekeren.

Deze wetswijziging omschrijft bovendien de hypotheses waarin, met het oog op het verzekeren van de eenheid van rechtspraak, de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, alsook de Raad van State een behandeling van de zaak in verenigde kamers zal organiseren.

Het is eveneens nodig om de rol van de Raad van State te versterken, binnen zijn opdracht van bewaker van de eenheid van rechtspraak, in zijn hoedanigheid van cassatierechter. Dit geldt niet enkel voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, maar mogelijks voor alle administratieve rechtscolleges. De Raad van State moet inderdaad in staat zijn om a posteriori mogelijke verschillen in rechtspraak te beslechten indien de interne mechanismen bij het lagere rechtscollege er niet in zouden zijn geslaagd deze te voorkomen. Het is ook aan de Raad van State om een meer flexibel mechanisme te hebben dan dit van de verwijzing naar de algemene vergadering om de eenheid van haar eigen rechtspraak te garanderen.

De verenigde kamers zijn een concept dat al bekend is van de Raad van State. Artikel 85*bis* van de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorziet in de verwijzing naar de verenigde kamers van de afdeling wetgeving wanneer het verzoek om een advies een vraag inhoudt met betrekking tot de respectieve bevoegdheden van de Staat, de gemeenschappen of de gewesten. Artikel 92, § 2, van dezelfde wetten voorziet in de verwijzing naar de verenigde kamers van de afdeling bestuursrechtspraak om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren in de beslissingen met betrekking tot het onderzoek van de toelaatbaarheid van het administratief cassatieberoep. Het is de bedoeling de bevoegdheid van de verenigde kamers van de afdeling bestuursrechtspraak uit te breiden naar het onderzoek van de gegrondheid van het cassatieberoep en niet alleen van hun toelaatbaarheid.

COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

TITRE I^ER

Disposition générale

Article 1er

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II

La procédure en extrême urgence auprès du Conseil du Contentieux des étrangers

Art. 2

Il s'agit d'une simple modification technique de l'article 39/28 due à la modification des articles 39/82 et 39/85 de la loi.

Art. 3

L'article 39/57 de la loi règle les délais de recours tant pour les procédures d'asile que pour les procédures de migration. Le régime actuel n'est pas modifié. Le délai de recours ordinaire est de trente jours. Si le même jour l'étranger qui se voit notifier une décision est l'objet d'une mesure privative de liberté ou limitative de liberté ou mesure de sécurité, le délai est de quinze jours.

Un nouveau délai est expressément prévu lorsque l'étranger entend introduire une demande de suspension de l'exécution d'une mesure en extrême urgence. En l'absence d'une disposition législative expresse, le délai était fixé par la jurisprudence du Conseil. Toutefois, la sécurité juridique requiert une disposition légale et claire. Un motif plus contraignant encore est celui du contrôle attentif qu'exerce la Cour Européenne des Droits de l'Homme à la lumière des articles 3 et 13 de la CEDH. Pour être effectif, un recours doit être disponible en droit comme en pratique.

La Cour européenne exige un recours suspensif de plein droit qui est introduit dans un délai raisonnable: "198. Il ressort de la jurisprudence que le grief d'une personne selon lequel son renvoi vers un État tiers l'exposerait à des traitements prohibés par l'article 3 de la Convention "doit impérativement faire l'objet

ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II

De procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

Art. 2

Het betreft een louter technische wijziging van artikel 39/28 als gevolg van de wijziging van de artikelen 39/82 en 39/85 van de wet.

Art. 3

Artikel 39/57 van de wet regelt de beroepstermijnen zowel voor asielprocedures als voor migratieprocedures. Aan de huidige regeling verandert er niets. De gewone beroepstermijn bedraagt dertig dagen. Indien dezelfde dag de vreemdeling een beslissing ter kennis wordt gebracht als de dag waarop hij het voorwerp uitmaakt van een vrijheidsberovende of vrijheidsbeperkende maatregel of veiligheidsmaatregel, bedraagt de beroepstermijn vijftien dagen.

Een nieuwe beroepstermijn is uitdrukkelijk voorzien wanneer de vreemdeling een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van een maatregel wenst in te dienen bij uiterst dringende noodzakelijkheid. Bij gebrek aan een uitdrukkelijke wettelijke bepaling gebeurde de invulling van deze beroepstermijn nu aan de hand van de jurisprudentie van de Raad. De rechtszekerheid vereist echter een duidelijke en wettelijke bepaling. Een nog dwingendere reden is het nauwgezet toezicht van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in het licht van de artikelen 3 en 13 van het EVRM. Om daadwerkelijk te zijn, dient een rechtsmiddel beschikbaar te zijn zowel in rechte als in praktijk.

Het Europees Hof vereist een automatisch schorsend beroep dat binnen een redelijke termijn wordt ingediend: "*198. It results from the Court's case-law that an applicant's complaint alleging that his or her removal to a third State would expose him or her to treatment prohibited under Article 3 of the Convention "must*

d'un contrôle attentif par une "instance nationale"" (Chamaïev et autres c. Géorgie et Russie, no 36378/02, § 448, CEDH 2005−III; voir aussi Jabari, précité, § 39). Ce principe a conduit la Cour à juger que la notion de "recours effectif" au sens de l'article 13 combiné avec l'article 3 requiert, d'une part, "un examen indépendant et rigoureux" de tout grief soulevé par une personne se trouvant dans une telle situation, aux termes duquel "il existe des motifs sérieux de croire à l'existence d'un risque réel de traitements contraires à l'article 3" et, d'autre part, "la possibilité de faire surseoir à l'exécution de la mesure litigieuse" (arrêts précités, § 460 et § 50 respectivement).

199. En outre, dans l'arrêt Čonka (précité, §§ 79 et suivants) la Cour a précisé, sur le terrain de l'article 13 combiné avec l'article 4 du Protocole no 4, qu'un recours ne répond pas aux exigences du premier s'il n'a pas d'effet suspensif. Elle a notamment souligné (§ 79):

"La Cour considère que l'effectivité des recours exigés par l'article 13 suppose qu'ils puissent empêcher l'exécution des mesures contraires à la Convention et dont les conséquences sont potentiellement irréversibles (...). En conséquence, l'article 13 s'oppose à ce que pareilles mesures soient exécutées avant même l'issue de l'examen par les autorités nationales de leur compatibilité avec la Convention. Toutefois, les États contractants jouissent d'une certaine marge d'appréciation quant à la manière de se conformer aux obligations que leur fait l'article 13 (...)."

200. Compte tenu de l'importance de l'article 3 de la Convention et de la nature irréversible du dommage susceptible d'être causé en cas de réalisation du risque de torture ou de mauvais traitements, la Cour a jugé que le critère de l'effet suspensif devait s'appliquer également dans le cas où un État partie déciderait de renvoyer un étranger vers un État où il y a des motifs sérieux de croire qu'il courrait un risque de cette nature (Gebremedhin [Gaberamadhien] c. France, no 25389/05, § 66, CEDH 2007-II; M.S.S., précité, § 293). Selon cet arrêt de la Grande Chambre du 23 février 2012 dans l'affaire n° 27765/09, Hirsi Jamaa contre l'Italie, une construction jurisprudentielle concernant la recevabilité ratione temporis d'un recours d'extrême urgence et l'effet suspensif de l'introduction, n'est pas suffisante.

Un délai court est considéré comme raisonnable. La condition de disponibilité requise par l'article 13 de la CEDH n'empêche pas qu'il y ait des conditions de nature procédurale imposées. Des délais et des exigences procédurales sont prévus pour une plainte potentielle ou certains seuils financiers sont imposés,

imperatively be subject to close scrutiny by a 'national authority'" (see Shamayev and Others v. Georgia and Russia, no. 36378/02, § 448, ECHR 2005-III; see also Jabari, cited above, § 39). That principle has led the Court to rule that the notion of "effective remedy" within the meaning of Article 13 taken together with Article 3 requires firstly "independent and rigorous scrutiny" of any complaint made by a person in such a situation, where "there exist substantial grounds for fearing a real risk of treatment contrary to Article 3" and secondly, "the possibility of suspending the implementation of the measure impugned" (see above-cited judgments, § 460 and § 50 respectively).

199. Moreover, in the Čonka judgment (cited above, §§ 79 et seq.) the Court stated, in relation to Article 13 taken together with Article 4 of Protocol No. 4, that a remedy did not meet the requirements of the former if it did not have suspensive effect. It pointed out in particular (§ 79):

"The Court considers that the notion of an effective remedy under Article 13 requires that the remedy may prevent the execution of measures that are contrary to the Convention and whose effects are potentially irreversible ... Consequently, it is inconsistent with Article 13 for such measures to be executed before the national authorities have examined whether they are compatible with the Convention, although Contracting States are afforded some discretion as to the manner in which they conform to their obligations under this provision ... ."

200. In view of the importance which the Court attaches to Article 3 of the Convention and the irreversible nature of the damage which may result if the risk of torture or ill-treatment materialises, the Court has ruled that the suspensive effect should also apply to cases in which a State Party decides to remove an alien to a country where there are substantial grounds for believing that he or she faces a risk of that nature (see *Gebremedhin [Geberamadhien] v. France*, n°. 25389/05, § 66, ECHR 2007-II, and *M.S.S.*, cited above, § 293)." Volgens dit arrest van de Grote Kamer van 23 februari 2012 in de zaak nr. 27765/09, Hirsi Jamaa tegen Italië, volstaat een jurisprudentiële constructie inzake de ontvankelijkheid van een beroep bij uiterst dringende noodzakelijkheid ratione temporis en de schorsende werking bij de indiening ervan, niet.

Een korte beroepstermijn wordt als redelijk beschouwd. De toegankelijkheidsvereiste vervat in artikel 13 van het EVRM verhindert niet dat er voorwaarden van procedurele aard worden ingebouwd. Termijnen en vormvereisten worden gesteld aan een mogelijke klacht of bepaalde financiële drempels worden ingebouwd, in

pour autant que ces conditions ne soient pas déraisonnables ou arbitraires ou qu'elles ne constituent pas un détournement de pouvoir (J. VANDE LANOTTE et Y. HAECK (éds.), Handboek EVRM Deel 2 Artikelsgewijze Commentaar, Volume I, Antwerpen-Oxford, Intersentia, 2004, 118 et la jurisprudence citée). Le nouveau délai doit permettre à l'étranger de faire le nécessaire pour introduire un recours d'extrême urgence devant le Conseil. En même temps, ce délai constitue pour l'Office des Etrangers un repère pour organiser un rapatriement ou un refoulement peut être organisé. Si l'étranger ne commence aucune procédure d'extrême urgence dans ce délai, l'Office des étrangers peut refouler ou rapatrier l'étranger concerné. Si l'étranger souhaite commencer une procédure d'extrême urgence après ce délai, celle-ci sera alors irrecevable. Le Conseil excèdera sa compétence s'il statue quand même sur un recours tardif (CE 18 juin 2004, n° 132.671). Cependant, l'étranger a toujours la possibilité d'établir que l'introduction tardive de son recours est due à un des cas de force majeure.

Une autre nouveauté concerne la fixation d'un délai de recours particulier si l'étranger est déjà l'objet d'une mesure d'éloignement ou de refoulement, lorsqu' une suivante décision est prise (par exemple concernant une demande d'asile multiple), afin de pouvoir garantir que les procédures multiples intentées puissent être traitées dans un délai raisonnable. Un délai plus court peut être considéré comme un délai raisonnable, étant donné que l'étranger a déjà précédemment pu faire le nécessaire pour organiser sa défense et que dès lors, il connaît les modalités applicables en la matière.

En ce qui concerne les mesures provisoires, le même système décrit ci-dessus s'applique, sauf qu'il est prévu à l'article 39/85 de loi, établissant la procédure relative aux mesures provisoires.

Art. 4

1) L'article 39/82, § 2, de la loi contient la condition du préjudice grave difficilement réparable. Cette condition qui doit être appréciée au moment que le juge statue sur le recours, ne peut pas empêcher le Conseil d'examiner un grief défendable invoqué par le requérant sur la base d'une violation des droits fondamentaux de l'homme auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa 2, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, si cette condition n'est donc pas conciliable avec l'exigence de l'effectivité d'un recours et en particulier avec l'exigence de l'examen indépendant et

zoverre deze voorwaarden niet onredelijk of arbitrair zijn of een vorm van machtsafwending uitmaken (J. VANDE LANOTTE en Y. HAECK (eds.), Handboek EVRM Deel 2 Artikelsgewijze Commentaar, Volume I, Antwerpen-Oxford, Intersentia, 2004, 118 en de aldaar aangehaalde rechtspraak). De nieuwe termijn moet volstaan voor de vreemdeling om het nodige te doen om een uiterst dringend beroep in te dienen bij de Raad. Tegelijkertijd blijft de Dienst Vreemdelingenzaken ook niet te lang in het ongewisse over de termijn waarbinnen hij een repatriëring of terugdrijving kan organiseren. Indien de vreemdeling binnen deze termijn geen uiterst dringende procedure opstart, dan kan de Dienst Vreemdelingenzaken de betrokkene terugdrijven of repatriëren. Indien de vreemdeling na deze termijn een uiterst dringende procedure wenst te op te starten, dan zal dit onontvankelijk zijn. De Raad zou zijn bevoegdheid overschrijden mocht hij een laattijdig ingediend beroep toch behandelen (RvS 18 juni 2004, nr. 132.671). De vreemdeling heeft echter zoals steeds de mogelijkheid om aan te tonen dat de laattijdigheid aan overmacht te wijten is.

Een andere nieuwigheid betreft het voorzien van een bijzondere beroepstermijn indien de vreemdeling reeds het voorwerp is van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel wanneer een volgende beslissing wordt genomen (bijvoorbeeld inzake een meervoudige asielaanvraag), om te kunnen garanderen dat ingestelde meervoudige procedures binnen een redelijke termijn kunnen afgehandeld worden. Een kortere termijn kan als een redelijke termijn beschouwd worden, aangezien de vreemdeling al eerder het nodige heeft kunnen doen om zijn rechtsbescherming te organiseren en derhalve kennis heeft van de modaliteiten die in dit verband gelden.

Wat de voorlopige maatregelen betreft geldt hetzelfde als het hierboven beschreven systeem, maar dit wordt geregeld in het artikel 39/85 van de wet, dat de procedure van de voorlopige maatregelen vaststelt.

Art. 4

1) Het artikel 39/82, § 2, van de wet bevat de voorwaarde van het moeilijk te herstellen ernstig nadeel. Deze voorwaarde die op het ogenblik dat de rechter over het beroep oordeelt moet worden nagegaan, mag de Raad niet verhinderen een door de verzoeker aangevoerde verdedigbare grief afgeleid uit een schending van de grondrechten van de mens onderzoekt ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden te onderzoeken, indien deze voorwaarde bijgevolg onverzoenbaar is met de eis van

rigoureux de tout tel grief. La jurisprudence de l'affaire M.S.S. contre la Grèce et la Belgique est implémentée, afin que tout grief défendable sur la base d'une violation de l'article 3 de la CEDH soit examiné. Cet arrêt de la Grande Chambre du 21 janvier 2011 dans l'affaire n° 30696/09, M.S.S. contre Belgique et Grèce, a déjà fortement influencé la jurisprudence du Conseil du Contentieux des étrangers (voir les arrêts de l'assemblé générale n° 56.201 à 56.208).

La condition du préjudice grave difficilement réparable est toujours remplie, si un moyen sérieux a été invoqué sur la base des droits fondamentaux de l'homme, en particulier des droits auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa 2, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

2) L'article 39/82, § 4, de la loi règle les délais de traitement d'une demande d'extrême urgence devant le Conseil.

Cette disposition définit également clairement si l'introduction d'une demande de suspension d'extrême urgence est nécessaire. Dans la pratique, nous constatons parfois un détournement dans la procédure, à savoir qu'un recours en annulation assorti d'une demande de suspension ordinaire sont suivis immédiatement d'une procédure par laquelle est demandé, par voie de mesures provisoires, le traitement de la demande de suspension récemment soumise dans les meilleures délais.

Ainsi, il est stipulé clairement qu'une procédure d'extrême urgence n'est possible que lorsque l'étranger fait l'objet d'un mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'exécution est imminente, en particulier parce qu'il est détenu dans un centre fermé, réside dans une maison de retour ou est mis à disposition du gouvernement, en vue de l'exécution de cette mesure d'éloignement ou de refoulement.

Afin de clarifier, le délai pour introduire une procédure d'extrême urgence, prévu à l'article 39/57 de la loi, est rappelé.

Par la présente, les conditions de l'introduction de cette demande de suspension sont clairement définies et, le cas échéant, traduites en conditions de recevabilité.

de daadwerkelijkheid van een beroep en in het bijzonder met de vereiste van een onafhankelijk en zo nauwkeurig mogelijk onderzoek van elke dergelijke grief. De rechtspraak in de zaak M.S.S. tegen Griekenland en België wordt geïmplementeerd, opdat elke verdedigbare grief op basis van artikel 3 van het EVRM kan worden onderzocht. Dit arrest van de Grote Kamer van 21 januari 2011 in de zaak nr. 30696/09, M.S.S. tegen België en Griekenland, heeft de rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen reeds sterk beïnvloed (zie arresten van de algemene vergadering nr. 56.201 tot 56.208).

In elk geval is de voorwaarde van het moeilijk te herstellen ernstig nadeel vervuld, indien een ernstig middel werd aangevoerd gesteund op de grondrechten van de mens, in het bijzonder de rechten ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

2) Artikel 39/82, § 4, van de wet regelt de behandelingstermijnen voor de Raad van een uiterst dringende vordering.

Deze bepaling definieert ook duidelijk wanneer de indiening van een vordering tot schorsing bij uiterste dringende noodzakelijkheid aangewezen is. In de praktijk wordt vastgesteld dat in dit geval soms een procedurele "omweg" bewandeld wordt. Met name, de indiening van een annulatieberoep met een gewone vordering tot schorsing wordt onmiddellijk daarna gevolgd door een procedure waarbij bij wege van voorlopige maatregel gevraagd wordt om het zopas ingediend schorsingsverzoek zo snel mogelijk te behandelen.

Thans wordt duidelijk bepaald dat een uiterst dringende procedure enkel mogelijk is wanneer de vreemdeling het voorwerp uitmaakt van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel waarvan de tenuitvoerlegging imminent is, in het bijzonder omdat hij vastgehouden wordt in een gesloten centrum, verblijft in een terugkeerwoning of ter beschikking gesteld is van de Regering met het oog op de uitvoering van deze verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel.

Ter verduidelijking wordt de beroepstermijn herhaald voor het instellen van een uiterst dringende procedure, zoals bepaald in artikel 39/57 van de wet.

De voorwaarden voor de indiening van het verzoek tot schorsing worden bij deze duidelijk bepaald en desgevallend vertaald in ontvankelijkheidsvereisten.

Si la demande est manifestement tardive, le Conseil décide dans un délai bref s'il peut être procédé à l'exécution forcée de la mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'étranger fait l'objet.

Enfin, la procédure d'extrême urgence doit demeurer exceptionnelle et elle ne produit qu'un effet utile, mieux que la suspension ordinaire, si elle peut faire l'obstacle à l'exécution de la décision attaquée. En effet, dans le cadre d'une politique d'immigration, qui comporte des enjeux complexes et qui doit tenir compte des exigences découlant du droit de l'Union européenne, le législateur dispose d'un pouvoir d'appréciation.

Toutefois, pour se conformer à l'exigence de l'effectivité d'un recours, le Conseil doit avoir la possibilité de prendre en compte tous les éléments qui lui sont soumis dans cette procédure spécifique. Cela implique donc que de plein droit le Conseil peut prendre en compte un nouvel élément de preuve invoqué par la partie requérante, lorsqu'il s'agit d'un grief défendable, basé de la violation des droits fondamentaux de l'homme auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa 2, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, vu l'exigence de l'effectivité d'un recours et en particulier l'exigence d'un examen indépendant et rigoureux de tout tel grief défendable.

Lorsque

— il s'agit d'une deuxième mesure d'éloignement ou de refoulement, et

— si la demande est manifestement tardive, et

— si la demande est introduite moins de douze heures avant le moment prévu pour l'exécution de la mesure, et

— si l'étranger et le cas échéant son avocat sont informés au minimum quarante-huit heures avant le moment prévu pour l'exécution de la mesure,

— le juge se prononce en priorité sur la recevabilité de la demande, au besoin sans convoquer les parties. Dans les cas où l'étranger a pu faire examiner l'ensemble de ses griefs, le gouvernement reconnaît que la simple introduction d'une demande manifestement tardive ne devrait pas avoir pour effet d'empêcher la politique de retour. Voir à ce sujet entre autre l'arrêt de la Cour de Justice du 30 mai 2013 (C-534/11) et les articles mentionnés de la directive 2005/85/CE et 2008/115/CE.

Indien de vordering manifest laattijdig is, beslist de Raad binnen korte termijn of er kan worden overgegaan tot de gedwongen tenuitvoerlegging van de verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel waarvan de vreemdeling het voorwerp uitmaakt.

De procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid moet tot slot uitzonderlijk blijven en heeft slechts specifiek nut indien zij, beter nog dan de gewone schorsing, kan verhinderen dat de bestreden beslissing ten uitvoer wordt gelegd. In het kader van een migratiebeleid, dat tot complexe afwegingen noopt en waarbij rekening dient te worden gehouden met de vereisten die voortvloeien uit het recht van de Europese Unie, beschikt de wetgever over een beoordelingsbevoegdheid.

Om evenwel conform te zijn met de eis van daadwerkelijkheid van een beroep, dient de Raad voor deze specifieke procedure de mogelijkheid te hebben om rekening te houden met alle elementen die hem worden voorgelegd. Dit impliceert dus dat van rechtswege de Raad rekening kan houden met een nieuw bewijsstuk wanneer hij een door de verzoekende partij aangevoerde verdedigbare grief afgeleid uit de schending van de grondrechten van de mens ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden onderzoekt, gelet op de eis van daadwerkelijkheid van een beroep en in het bijzonder de vereiste van een onafhankelijk en zo nauwkeurig mogelijk onderzoek van elke dergelijke verdedigbare grief.

Indien

— het een tweede verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel betreft, en

— de vordering manifest laattijdig is, en

— deze werd ingediend minder dan twaalf uur voor de geplande uitvoering van de maatregel,

— als de verzoeker en desgevallend zijn advocaat minstens achtenveertig uur voor de geplande uitvoering van de maatregel werden ingelicht,

— doet de rechter bij voorrang uitspraak over de ontvankelijkheid van de vordering, indien nodig zonder de partijen op te roepen. In de gevallen waarin de vreemdeling al zijn grieven heeft kunnen laten onderzoeken, erkent de regering dat de loutere indiening van een manifest laattijdige vordering niet tot gevolg kan hebben dat het terugkeerbeleid wordt verhinderd. Zie hierover onder meer het arrest van het Hof van Justitie van 30 mei 2013 (C-534/11) en de besproken artikelen van de richtlijn 2005/85/EG en 2008/115/EG.

En ce qui concerne les mesures provisoires les mêmes règles s'appliquent, mais elles sont réglées à l'article 39/85 de la loi.

Art. 5

L'article 39/83 de la loi est modifié en conséquence de l'introduction, dans l'article 39/57, des délais dans lesquels la demande de suspension d'extrême urgence ou la demande de mesures provisoires d'extrême urgence d'une décision prise ultérieurement doit être introduite.

Lorsque l'étranger fait l'objet d'une mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'exécution est imminente, sauf accord de l'intéressé, le ministre ou son délégué ne pourra en principe procéder à son éloignement forcé qu'au plus tôt dix jours après la notification de cette mesure. Si l'étranger introduit une demande de suspension d'extrême urgence dans ce délai, il ne pourra toutefois être procédé à son éloignement forcé qu'après que le Conseil aura rejeté cette demande. Il va de soi que si le Conseil rejette la demande avant l'expiration du délai de dix jours susmentionné, l'éloignement forcé pourra être poursuivi dès ce moment.

Dans le cas le délai de dix jours est réduit à cinq jours, les mêmes règles sont applicables.

Art. 6

L'article 39/85 de la loi, qui prévoit la possibilité de demander "la réactivation" d'une demande de suspension ordinaire par voie de mesures provisoires, n'est pas modifié dans son principe. Par la présente, les conditions de l'introduction de cette demande de mesures provisoires sont clairement définies et, le cas échéant, traduites en conditions de recevabilité.

Une modification très importante est ainsi apportée par la prévision d'un délai dans lequel la demande de mesures provisoires doit être introduite. titre d'exemple, lorsque l'étranger a introduit un recours en suspension et annulation à l'encontre d'une décision de refus d'autorisation de séjour avec ordre de quitter le territoire, et que, par la suite, l'Office des étrangers décide de mettre cet ordre de quitter le territoire à exécution de manière forcée et de mettre l'étranger en détention à cette fin, ou prend à son égard un nouvel ordre de quitter le territoire assorti d'une décision de maintien, l'étranger disposera d'un délai à partir de la date de la notification de la décision de maintien pour demander, par voie

Voor wat de voorlopige maatregelen betreft geldt hetzelfde, maar dit wordt geregeld in het artikel 39/85 van de wet.

Art. 5

Artikel 39/83 van de wet wordt gewijzigd ten gevolge van de invoering, in artikel 39/57, van de termijnen waarbinnen de vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid of de vordering tot voorlopige maatregelen bij uiterst dringende noodzakelijkheid van een later genomen beslissing dient te worden ingediend.

Wanneer de vreemdeling het voorwerp uitmaakt van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel waarvan de tenuitvoerlegging imminent is, behoudens akkoord van de betrokkene, zal de minister of zijn gemachtigde in principe pas ten vroegste tien dagen na de kennisgeving van deze maatregel kunnen overgaan tot de gedwongen verwijdering van de betrokkene. Indien de vreemdeling een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid indient binnen deze termijn, zal echter pas kunnen worden overgegaan tot zijn gedwongen verwijdering nadat de Raad deze vordering heeft verworpen. Het spreekt voor zich dat indien de Raad de vordering verwerpt voor het verstrijken van bovenvermelde termijn van tien dagen, de gedwongen verwijdering vanaf dit moment zal kunnen plaatsgrijpen.

In het geval de termijn van tien dagen wordt teruggebracht tot vijf dagen, zijn dezelfde regels van toepassing.

Art. 6

Artikel 39/85 van de wet, dat in de mogelijkheid voorziet om "de activering" te vragen van een gewone vordering tot schorsing bij wijze van voorlopige maatregelen, is in principe niet gewijzigd, maar de voorwaarden voor de indiening van het verzoek tot voorlopige maatregelen worden bij deze duidelijk bepaald en desgevallend vertaald in ontvankelijkheidsvereisten.

Aldus wordt een zeer belangrijke wijziging aangebracht door de bepaling van een termijn waarbinnen het verzoek tot voorlopige maatregelen moet worden ingediend. Bijvoorbeeld, als de vreemdeling een vordering tot schorsing en nietigverklaring heeft ingediend tegen een beslissing tot weigering van machtiging tot verblijf met bevel om het grondgebied te verlaten, en dat vervolgens, de Dienst Vreemdelingenzaken beslist om het bevel om het grondgebied te verlaten op gedwongen wijze uit te voeren en de vreemdeling voor dit doel vasthoudt, of een nieuw bevel om het grondgebied te verlaten neemt ten aanzien van de vreemdeling met een beslissing tot vasthouding, beschikt de vreemdeling over

de mesures provisoires, l'examen de la demande de suspension dans les meilleurs délais.

Une autre modification est prévue afin de rationaliser le traitement par le Conseil des demandes introduites, selon la procédure d'extrême urgence, par le même étranger: lorsque l'exécution d'une mesure d'éloignement fait l'objet d'une autre, nouvelle décision que celle faisant l'objet du recours en suspension et annulation déjà introduit, l'étranger doit, simultanément à la demande de mesures provisoires, introduire une demande de suspension d'extrême urgence à l'encontre de cette mesure d'éloignement. À titre d'exemple, lorsque l'étranger a introduit un recours en suspension et annulation à l'encontre d'une décision de refus d'autorisation de séjour avec ordre de quitter le territoire et que, par la suite, l'Office des étrangers prend à son égard un nouvel ordre de quitter le territoire assorti d'une décision de maintien, l'étranger qui souhaite "la réactivation" de la demande de suspension de la première décision devra, simultanément, introduire une demande de suspension d'extrême urgence de l'exécution du nouvel ordre de quitter le territoire assorti d'une décision de maintien. À défaut, la demande de mesures provisoires relative à la première décision sera irrecevable.

En résumé, les conditions de recevabilité d'une telle demande de mesures provisoires d'extrême urgence sont les suivantes:

1. l'étranger concerné doit faire l'objet d'une mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'exécution est imminente, en particulier, être maintenu dans un lieu déterminé ou mis à la disposition du gouvernement en vue de son éloignement effectif (voir le commentaire de l'article 4 du présent projet);

2. la demande doit être introduite dans le délai de recours suivant la notification de la décision qui déclenche l'imminence de l'éloignement ou le refoulement;

3. le recours en suspension et annulation visé par la demande doit être inscrit au rôle;

4. la demande de suspension "activée" en extrême urgence doit être toujours pendante devant le Conseil;

5. la mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'exécution est imminente doit faire simultanément

een termijn vanaf de datum van kennisgeving van de beslissing van de vasthouding om te vragen, bij wijze van voorlopige maatregelen, de vordering tot schorsing zo spoedig mogelijk te behandelen.

Een andere wijziging is voorzien om de behandeling door de Raad van de uiterst dringende verzoeken die worden ingediend door dezelfde vreemdeling, te stroomlijnen: wanneer de uitvoering van een verwijderingsmaatregel het voorwerp is van een andere, nieuwe beslissing dan deze die het voorwerp is van een beroep tot schorsing en nietigverklaring dat al ingediend is, moet de vreemdeling gelijktijdig met de vraag van voorlopige maatregelen, een verzoek tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid indienen tegen deze verwijderingsmaatregel. Bijvoorbeeld, wanneer de vreemdeling een beroep tot schorsing en nietigverklaring heeft ingediend tegen een beslissing tot weigering van de machtiging tot verblijf met bevel om het grondgebied te verlaten en dat vervolgens de Dienst Vreemdelingenzaken ten opzichte van hem een nieuw bevel om het grondgebied te verlaten neemt alsook een beslissing tot vasthouding, moet de vreemdeling die "de activering" wenst van de vordering tot schorsing van de eerste beslissing, op hetzelfde moment, een verzoek indienen tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid van de uitvoering van het nieuwe bevel om het grondgebied te verlaten met beslissing tot vasthouding. Bij gebreke hiervan, zal het verzoek van voorlopige maatregelen met betrekking tot de eerste beslissing onontvankelijk zijn.

Samengevat, de ontvankelijkheidsvoorwaarden van een dergelijke vordering van voorlopige maatregelen zijn de volgende:

1. de betrokken vreemdeling moet het voorwerp uitmaken van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel waarvan de tenuitvoerlegging imminent is, in het bijzonder, vastgehouden worden op een welbepaalde plaats of ter beschikking van de regering zijn gesteld met het oog op zijn daadwerkelijke verwijdering (zie de commentaar van artikel 4 van dit ontwerp);

2. de vordering moet worden ingediend binnen de beroepstermijn na de kennisgeving van de beslissing die het imminente karakter van de verwijdering of van de terugdrijving met zich meebrengt;

3. het schorsings- en annulatieberoep bedoeld door de vordering moet op de rol zijn ingeschreven;

4. de "geactiveerde" vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid moet nog steeds hangende zijn bij de Raad;

5. de verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel waarvan de tenuitvoerlegging imminent is, moet tegelijkertijd

l'objet, selon le cas, d'une demande de suspension d'extrême urgence ou d'une demande de mesures provisoires d'extrême urgence.

Si les conditions susmentionnées ne sont pas réunies, le Conseil déclarera la demande de mesures provisoires irrecevable. Pour faire suite à certains exemples énoncés ci-dessus, la demande de mesures provisoires sera irrecevable:

— lorsque l'étranger maintenu en vue de son éloignement effectif, introduira d'abord une demande de mesures provisoires d'extrême urgence pour activer une ancienne demande de suspension visant un autre acte, mais attendra la fixation d'une date de rapatriement pour demander la suspension d'extrême urgence de la mesure d'éloignement;

— lorsque l'étranger n'introduira pas sa demande de mesures provisoires d'extrême urgence dans le délai de recours, après la notification de la décision de maintien qui rend son éloignement imminent, sauf cas de force majeure (voir commentaire de l'article 3 à ce sujet).

À l'instar de ce qui est prévu à l'article 39/82, § 4, de la loi, lorsque l'étranger aura introduit une demande de mesures provisoires recevable, il ne pourra être procédé à l'exécution forcée de son éloignement qu'après que le Conseil se soit prononcé sur cette demande.

Si la demande est manifestement tardive, il est renvoyé au commentaire de l'article 4 du présent projet.

En ce qui concerne le délai de traitement d'une telle demande par le Conseil, il est renvoyé au commentaire de l'article 4 du présent projet.

het voorwerp uitmaken van, naar gelang van het geval, een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid of een vordering van voorlopige maatregelen bij uiterst dringende noodzakelijkheid.

Als de bovenstaande voorwaarden niet zijn vervuld, zal de Raad het verzoek tot voorlopige maatregelen onontvankelijk verklaren. Om verder in te gaan op bovenvermelde voorbeelden, zal de vordering van voorlopige maatregelen onontvankelijk zijn:

— wanneer de vreemdeling die met het oog op zijn daadwerkelijke verwijdering wordt vastgehouden, eerst een vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen bij uiterst dringende noodzakelijkheid indient om een oude vordering tot schorsing tegen een andere beslissing te activeren, maar de fixering van een repatriëringsdatum afwacht om de schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid van de verwijderingsmaatregel te vorderen;

— wanneer de vreemdeling zijn vordering van voorlopige maatregelen bij uiterst dringende noodzakelijkheid niet binnen de beroepstermijn, na de kennisgeving van de beslissing tot vasthouding die zijn verwijdering imminent maakt, indient, behalve in geval van overmacht (zie toelichting bij artikel 3 van dit ontwerp).

Zoals wat is voorzien in artikel 39/82, § 4, van de wet, kan er niet worden overgegaan tot een gedwongen uitvoering van de verwijdering van de vreemdeling indien hij een ontvankelijk verzoek tot voorlopige maatregelen heeft ingediend, dan pas nadat de Raad een uitspraak heeft gedaan over dit verzoek.

Indien de vordering manifest laattijdig is, wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 4 van het huidig ontwerp.

Met betrekking tot de behandelingstermijn van een dergelijk verzoek door de Raad, wordt verwezen naar de toelichting bij het artikel 4 van het huidige ontwerp.

TITRE III

Unité de jurisprudence auprès du Conseil du Contentieux des étrangers et du Conseil d'État

CHAPITRE 1ER

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 7

Dans l'article 39/6 de la loi, la fonction du président de la chambre est précisée. Il communique au premier président et au président les affaires qui, dans l'intérêt de l'unité de la jurisprudence ou du développement du doit, doivent être traitées par les chambres réunies, lorsqu'il l'estime nécessaire et lorsqu'une des parties le demande dans l'intérêt de l'unité de jurisprudence.

Art. 8

Dans la section III "assemblée générale", le niveau des chambres réunies est inséré.

Il est projeté de créer au sein du Conseil du Contentieux des étrangers des chambres réunies, qui réuniront des juges désignés par le premier président et le président, chacun pour leur rôle linguistique, parmi ceux qui traitent habituellement le contentieux dont relève l'affaire. Toute comme l'assemblée générale, les chambres réunies sont composées paritairement. Elles sont composées d'un nombre limité de juges, six, qui sont spécialisés soit dans le contentieux de pleine juridiction, soit dans le contentieux d'annulation. Tout comme dans le mécanisme permettant actuellement de renvoyer l'affaire devant l'assemblée générale, seuls le premier président et le président peuvent, chacun, décider de renvoyer une affaire devant les chambres réunies, mais ils peuvent y être contraints dans les hypothèses limitativement définies par la loi.

Dans le texte de l'article 39/11 sont repris les dispositions relatives à la composition et au fonctionnement de l'assemblée générale. Celles-ci sont déplacés de l'article 39/12 *mutatis mutandis* à l'article 39/11. Le nombre de juges ("membres") qui siègent augmente de 6 à 10. Les règles sont reprises directement de celles qui s'appliquent au Conseil d'État.

TITEL III

Eenheid van rechtspraak bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en de Raad van State

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 7

In artikel 39/6 van de wet wordt de functie van de kamervoorzitter verduidelijkt. Hij deelt aan de eerste voorzitter en de voorzitter de zaken mee die, in het belang van de eenheid van rechtspraak of de rechtsontwikkeling, dienen te worden behandeld door de verenigde kamers, wanneer hij dat zelf nodig acht en wanneer een partij dit vraagt in het belang van de eenheid van rechtspraak.

Art. 8

In afdeling III "algemene vergadering" wordt het niveau van de verenigde kamers ingevoerd.

Het is de bedoeling binnen de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de verenigde kamers in te voeren, waarin rechters zetelen aangeduid door de eerste voorzitter en de voorzitter, elk voor hun taalrol, onder diegenen die gewoonlijk dat soort van betwisting behandelen. Zoals de algemene vergadering, worden de verenigde kamers paritair samengesteld. Ze zijn samengesteld uit een beperkt aantal van rechters, zes, die zijn gespecialiseerd ofwel in betwistingen van volle rechtsmacht, ofwel in betwistingen tot nietigverklaring. Net zoals in het huidige mechanisme dat toelaat om de zaak te verwijzen naar de algemene vergadering, kunnen enkel de eerste voorzitter en de voorzitter besluiten een zaak naar de verenigde kamers, te verwijzen, maar zij kunnen ertoe gehouden zijn in de gevallen die limitatief in de wet zijn vastgelegd.

In de tekst van artikel 39/11 worden de bepalingen over de samenstelling en de werking van de algemene vergadering opgenomen. Deze worden *mutatis mutandis* verplaatst van artikel 39/12 naar artikel 39/11. Het aantal rechters ("leden") dat zetelt wordt van 6 naar 10 gebracht. De regels lopen helemaal gelijk met de regels van toepassing bij de Raad van State.

Dans le cas où la suspension de l'exécution serait ordonnée pour détournement de pouvoir, l'affaire est renvoyée conformément à l'article 39/82, § 7, de la loi, à l'assemblée générale du Conseil.

Dans l'article 39/12, § 1er, est établi le renvoi aux chambres réunies. Ceci peut se faire soit sur l'évaluation du premier président ou du président, soit après délibération de l'une des chambres, soit à la demande des deux parties.

Entre autre, un avis écrit donné conformément à l'article 57/23bis de la loi par le représentant en Belgique du Haut-Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés, dans lequel le traitement en chambres réunies est également demandé afin d'assurer l'unité de la jurisprudence, est une raison de juger nécessaire que l'affaire soit traitée dans des chambres réunies.

Le premier président ou le président peut, toutefois, décider de renvoyer à l'assemblée générale. Par exemple, ce renvoi est nécessaire si l'affaire a un impact sur l'unité de la jurisprudence pour les recours visés à l'article 39/2, § 1er, aussi que les recours visés à l'article 39/2, § 2, de la loi.

Dans l'article 39/12, § 2, sont établis la composition et le fonctionnement des chambres réunies. Le nombre de juges ("membres") est fixé à 6. La désignation des juges s'effectue parmi les juges qui traitent habituellement ce contentieux. Il est indiqué également que la désignation du président est basé sur le même mécanisme que ce qui s'applique au Conseil d'État.

CHAPITRE 2

Modification des lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État

Art. 9

Cet article insère une précision dans l'article 20, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État. Il est actuellement prévu que peuvent être déclarés admissibles les recours en cassation au Conseil d'État dont l'examen s'avère nécessaire pour assurer l'unité de la jurisprudence. Il est proposé de préciser qu'il s'agit ici d'assurer aussi bien l'unité de la jurisprudence au sein de la juridiction administrative dont la décision est attaquée qu'au sein du Conseil d'État.

Nonobstant les mesures projetées en vue de prévenir l'apparition de jurisprudences divergentes au sein du

In het geval de schorsing van de tenuitvoerlegging wordt bevolen wegens machtsafwending, wordt de zaak overeenkomstig artikel 39/82, § 7, van de wet, verwezen naar de algemene vergadering van de Raad.

In artikel 39/12, § 1, wordt de verwijzing naar de verenigde kamers opgenomen. Deze kan gebeuren ofwel op beoordeling van de eerste voorzitter of de voorzitter, ofwel na beraadslaging van een van de kamers ofwel op verzoek van de beide partijen.

Onder andere een schriftelijk advies dat is verstrekt overeenkomstig artikel 57/23bis van de wet door de vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen, waarbij ook de behandeling in verenigde kamers wordt gevraagd om de eenheid van rechtspraak te verzekeren, is een voldoende reden om te oordelen dat de zaak wordt behandeld in verenigde kamers.

De eerste voorzitter of de voorzitter kan echter steeds beslissen om de zaak te verwijzen naar de algemene vergadering. Dit kan bijvoorbeeld nodig zijn indien de zaak een impact heeft op de eenheid van rechtspraak voor zowel de beroepen bedoeld in artikel 39/2, § 1 als de beroepen bedoeld in artikel 39/2, § 2, van de wet.

In artikel 39/12, § 2, wordt de samenstelling en de werking van de verenigde kamers bepaald. Het aantal rechters ("leden") dat zetelt wordt vastgesteld op 6. De aanduiding van de rechters gebeurt uit de rechters die gewoonlijk dat contentieux behandelen. Ook aanduiding van de voorzitter is gebaseerd op hetzelfde mechanisme dat van toepassing is bij de Raad van State.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State

Art. 9

In dit artikel wordt een verduidelijking ingevoegd in artikel 20, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Thans is voorzien dat cassatieberoepen bij de Raad van State toelaatbaar kunnen worden verklaard, waarvan het onderzoek nodig blijkt om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren. Er wordt voorgesteld om te verduidelijken dat het hier evenzeer gaat om de eenheid van rechtspraak te verzekeren binnen het administratief rechtscollege waarvan de beslissing wordt aangevochten als binnen de Raad van State.

Niettegenstaande de geplande maatregelen om te voorkomen dat een uiteenlopende rechtspraak ontstaat

Conseil du Contentieux des étrangers, il peut se produire que de telles divergences n'apparaissent qu'a posteriori. Il convient dans ce cas que le Conseil d'État assume son rôle de sommet de la pyramide juridictionnelle administrative et qu'il puisse trancher, dans un souci de sécurité juridique, ces éventuelles divergences.

Art. 10

Cet article élargit la compétence des actuelles chambres réunies de la section du contentieux pour leur permettre de connaître non seulement de l'admissibilité des recours en cassation, mais également du fond du recours lorsque celui-ci est déclaré admissible.

Le mécanisme en projet est similaire à celui conçu pour le Conseil du Contentieux des étrangers. Il en diffère légèrement pour intégrer le fait que le Conseil d'État dispose, à la différence du Conseil du Contentieux des étrangers, d'un auditorat dont l'une des responsabilités est de veiller à l'unité de la jurisprudence. Il convient donc de réserver à cet auditorat un rôle important dans les modalités de convocation des chambres réunies.

La décision de renvoyer une affaire devant les chambres réunies est prise par le premier président ou le président. Ils ne sont obligés de renvoyer l'affaire devant les chambres réunies que dans trois hypothèses bien déterminées: lorsque la demande en est faite, après un premier refus du premier président ou du président, par la chambre saisie de l'affaire, lorsque l'affaire a été traitée en chambres réunies ou en assemblée générale par la juridiction inférieure et lorsque l'auditeur général l'estime nécessaire pour assurer l'unité de la jurisprudence.

Même dans ces cas, le premier président ou le président s'il est responsable de la section du contentieux administratif, conserve toujours la possibilité de renvoyer l'affaire devant l'assemblée générale de la section du contentieux administratif. Il renvoie également l'affaire devant l'assemblée générale, si l'auditeur général l'estime nécessaire pour assurer l'unité de la jurisprudence. Comme pour le Conseil du Contentieux des étrangers, le degré d'importance de la question à régler l'incitera à décider du renvoi à telle ou telle formation.

Il convient, enfin, de noter que l'extrait de l'exposé des motifs cité sous le point 4 des observations de la section de législation du Conseil d'État, à propos de l'article 11 de l'avant-projet de loi, sont étrangères audit article 11. Cet extrait était formulé dans le cadre

binnen de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, kan het voorkomen dat dergelijke verschillen pas achteraf ontstaan. In dit geval moet de Raad van State zijn rol opnemen als top van de gerechtelijke piramide van het administratief recht en dat hij, in het belang van de rechtszekerheid, deze mogelijk verschillen kan beslechten.

Art. 10

Dit artikel breidt de bevoegdheid uit van de huidige verenigde kamers van de afdeling rechtspraak om toe te laten niet alleen kennis te nemen van de toelaatbaarheid van cassatieberoepen, maar ook van de gegrondheid van het beroep wanneer het toelaatbaar is verklaard.

Het voorziene mechanisme is vergelijkbaar met hetgene ontworpen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Het verschilt enigszins op het vlak dat de Raad van State, in tegenstelling tot de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, beschikt over een auditoraat waarvan een van de verantwoordelijkheden is om te waken over de eenheid van de rechtspraak. Daarom moet aan dat auditoraat een belangrijke rol worden toegekend in de modaliteiten om de verenigde kamers bijeen te roepen.

De beslissing om een zaak te verwijzen naar de verenigde kamers wordt genomen door de eerste voorzitter of de voorzitter. Zij zijn verplicht de zaak te verwijzen naar de verenigde kamers in drie duidelijk omschreven gevallen: wanneer erom wordt verzocht, na een eerste weigering van de eerste voorzitter of de voorzitter, door de kamer waaraan de zaak is toegewezen, wanneer de zaak werd behandeld in verenigde kamers of in algemene vergadering door het lagere rechtscollege en wanneer de auditeur-generaal het noodzakelijk acht om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren.

Zelfs in deze gevallen, behoudt de eerste voorzitter of de voorzitter als hij verantwoordelijk is voor de afdeling bestuursrechtspraak, de mogelijkheid om de zaak te verwijzen naar de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak. Hij verwijst de zaak ook naar de algemene vergadering, indien de auditeur-generaal dit noodzakelijk acht om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren. Zoals bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, is de mate van belangrijkheid van de op te lossen kwestie bepalend om naar de ene of andere samenstelling te verwijzen.

Ten slotte moet worden opgemerkt dat het uittreksel uit de memorie van toelichting aangehaald onder punt 4 van de opmerkingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State, over artikel 11 van het voorontwerp van wet, niet te maken heeft met dit artikel 11. Dit uittreksel

du commentaire général de cet avant-projet de loi, et non relativement à cet article. Il se rapporte d'ailleurs davantage aux modifications apportées à l'article 20 des lois coordonnées plutôt qu'à leur article 92.

TITRE IV

Dispositions diverses

Art. 11

Des dispositions transitoires sont prévues du fait de la fixation de délais pour l'introduction d'une demande de suspension d'extrême urgence et d'une demande de mesures provisoires sur la base de l'article 39/85 de la loi.

Art. 12

L'article 12 en projet vise à répondre à l'avis de la section de législation et, ce faisant, à fixer la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions des lois coordonnées sur le Conseil d'État, telles qu'insérées par le présent avant-projet de loi. Cet article 12 est inspiré de l'article 11 du même avant-projet de loi.

La ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

Maggie DE BLOCK

was geformuleerd in het lader van de algemene commentaar bij dit voorontwerp van wet, en niet met betrekking tot dat artikel. Het heeft overigens meer betrekking op de wijzigingen aangebracht in artikel 20 van de gecoördineerde wetten, eerder dan op hun artikel 92.

TITEL IV

Diverse bepalingen

Art. 11

Er zijn overgangsbepalingen voorzien omwille van de instelling van termijnen voor de indiening van een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid en van een verzoek tot voorlopige maatregelen op grond van artikel 39/85 van de wet.

Art. 12

Artikel 12 van het ontwerp strekt ertoe te voldoen aan het advies van de afdeling wetgeving en zodoende de datum vast te stellen van de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals ingevoegd door dit voorontwerp van wet. Dit artikel 12 is geïnspireerd op artikel 11 van hetzelfde voorontwerp van wet.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Maggie DE BLOCK

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État

TITRE IER

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

La procédure en extrême urgence auprès du Conseil du Contentieux des étrangers

Art. 2

Dans l'article 39/28, § 2, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots "articles 39/82, § 4, alinéa 2 et 39/85, alinéa 2" sont remplacés par les mots "articles 39/82, § 4, alinéa 6 et 39/85, § 2, alinéa 1er".

Art. 3

L'article 39/57, § 1er, de la même loi, tel que partiellement annulé par la Cour Constitutionnelle par l'arrêt n° 81/2008 du 27 mai 2008, remplacé par la loi du 6 mai 2009 et modifié par les lois du 29 décembre 2010 et du 8 mai 2013, est complété par l'alinéa suivant:

"La demande visée à l'article 39/82, § 4, alinéa 2, est introduite, par requête, dans les dix jours suivant la notification de la décision contre laquelle elle est dirigée. Lorsque qu'il s'agit d'une deuxième mesure d'éloignement ou de refoulement, le délai est réduit à cinq jours."

Art. 4

À l'article 39/82 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, partiellement annulé par la Cour Constitutionnelle par arrêt n° 81/2008 du 27 mai 2008, et modifié par les lois du 6 mai 2009 et du 8 mai 2013, les modifications suivants sont apportées:

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

De procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

Art. 2

In het artikel 39/28, § 2, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 15 september 2006, worden de woorden "de artikelen 39/82, § 4, tweede lid en 39/85, tweede lid" vervangen door de woorden "de artikelen 39/82, § 4, zesde lid en 39/85, § 2, eerste lid,".

Art. 3

Artikel 39/57, § 1, van dezelfde wet, gedeeltelijk vernietigd door het Grondwettelijk Hof bij arrestnr. 81/2008 van 27 mei 2008, vervangen door de wet van 6 mei 2009 en gewijzigd door de wetten van 29 december 2010 en 8 mei 2013, wordt aangevuld met het volgende lid:

"De in artikel 39/82, § 4, tweede lid, bedoelde vordering wordt ingediend bij verzoekschrift binnen tien dagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen ze gericht is. Vanaf een tweede verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, wordt de termijn teruggebracht tot vijf dagen."

Art. 4

In artikel 39/82 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 september 2006, gedeeltelijk vernietigd door het Grondwettelijk Hof bij arrest nr. 81/2008 van 27 mei 2008, en gewijzigd door de wetten van 6 mei 2009 en 8 mei 2013, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1er) dans le paragraphe 2, alinéa 1er est complété comme suit:

"Cette dernière condition est entre autre remplie si un moyen sérieux a été invoqué sur la base des droits fondamentaux de l'homme, en particulier des droits auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa 2, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales."

2) le paragraphe 4, alinéa 2, est remplacé par les alinéas suivants:

"Lorsque l'étranger fait l'objet d'une mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'exécution est imminente, en particulier lorsqu'il est maintenu dans un lieu déterminé visé aux articles 74/8 et 74/9 ou est mis à la disposition du gouvernement, il peut, s'il n'en a pas encore demandé la suspension par la voie ordinaire, demander la suspension de l'exécution en extrême urgence de cette mesure dans le délai visé à l'article 39/57, § 1er, alinéa 3.

Sauf accord de l'intéressé, il ne sera pas procédé à l'exécution forcée de la mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'étranger fait l'objet, lorsque la demande de suspension en extrême urgence de cette mesure a été introduite dans le délai visé à l'article 39/57, § 1er, alinéa 3, qu'après la demande a été rejeté.

Si la demande est manifestement tardive, le président de la chambre saisie ou le juge au contentieux des étrangers qu'il désigne décide, par voie d'ordonnance, sans audience, sur l'effet suspensif, s'il peut être procédé à l'exécution forcée de la mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'étranger fait l'objet. Il notifie par cette ordonnance aux parties que la demande est tardive, qu'il statuera sans audience et qu'il peut être procédé à l'exécution de la mesure à partir de la notification de cette ordonnance. Si le requérant demande à être entendu dans les vingt-quatre heures à partir de la notification de l'ordonnance, le jour et l'heure de l'audience sont fixés par ordonnance et sans délai. Si le requérant ne demande pas à être entendu dans le délai, il est censé donner son consentement au motif indiqué dans l'ordonnance et le recours est rejeté.

Le président de la chambre ou le juge au contentieux des étrangers procède à un examen attentif et rigoureux de tous les éléments de preuve portés à sa connaissance qui sont de nature à indiquer qu'il existe des motifs de croire que l'exécution de la décision attaquée exposerait le requérant au risque d'être soumis à la violation des droits fondamentaux de l'homme auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa 2, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui fait l'objet d'un contrôle attentif et rigoureux.

1) in paragraaf 2, wordt het eerste lid aangevuld als volgt:

"Deze laatste voorwaarde is onder andere vervuld indien een ernstig middel werd aangevoerd gesteund op de grondrechten van de mens, in het bijzonder de rechten ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden."

2) paragraaf 4, tweede lid, wordt vervangen door volgende leden:

"Indien de vreemdeling het voorwerp is van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel waarvan de tenuitvoerlegging imminent is, in het bijzonder indien hij is vastgehouden in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8 en 74/9 of is ter beschikking gesteld van de regering, en heeft hij nog geen gewone vordering tot schorsing ingeleid tegen de bedoelde verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, dan kan hij binnen de termijn bedoeld in artikel 39/57, § 1, derde lid, de schorsing van de tenuitvoerlegging van deze maatregel vorderen bij uiterst dringende noodzakelijkheid.

Behalve mits toestemming van de betrokkene, zal ten aanzien van een vreemdeling die het voorwerp uitmaakt van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, slechts tot gedwongen tenuitvoerlegging van deze maatregel worden overgegaan, wanneer de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van deze maatregel bij uiterst dringende noodzakelijkheid werd ingeleid binnen de in artikel 39/57, § 1, derde lid, bedoelde termijn, nadat deze vordering werd verworpen.

Indien de vordering manifest laattijdig is, beslist de voorzitter van de geadieerde kamer of de rechter in vreemdelingenzaken die hij daartoe aanwijst, bij beschikking, zonder zitting, over het schorsend effect, of er kan worden overgegaan tot de gedwongen tenuitvoerlegging van de verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel waarvan de vreemdeling het voorwerp uitmaakt. Hij stelt de partijen in kennis via deze beschikking dat de vordering laattijdig is, dat hij een uitspraak doet zonder zitting en dat er kan worden overgegaan tot de gedwongen tenuitvoerlegging van de maatregel vanaf de kennisgeving van de beschikking. Indien de verzoeker vraagt om gehoord te worden binnen vierentwintig uur vanaf de kennisgeving van de beschikking, wordt onverwijld bij beschikking de dag en het uur van de terechtzitting bepaald. Indien de verzoeker niet tijdig vraagt om te worden gehoord dan wordt deze geacht in te stemmen met de in de beschikking opgenomen grond en wordt het beroep verworpen.

De kamervoorzitter of de rechter in vreemdelingenzaken gaat over tot een zorgvuldig en nauwgezet onderzoek van alle bewijsstukken die hem worden voorgelegd die van aard zijn dat zij aangeven dat er redenen zijn om te geloven dat de uitvoering van de bestreden beslissing de verzoeker zou blootstellen aan het risico te worden onderworpen aan de schending van de grondrechten van de mens ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

La demande en suspension en extrême urgence est examinée dans les 48 heures suivant sa réception par le président de la chambre ou par le juge au contentieux des étrangers. Ce délai est toutefois étendu à cinq jours suivant celui de la réception par le Conseil de cette demande, lorsque l'éloignement ou le refoulement effectif de l'étranger est prévu à une date ultérieure au délai de huit jours.

Si le président de la chambre ou le juge au contentieux des étrangers ne se prononce pas dans le délai, il doit en avertir le premier président ou le président. Celui-ci prend les mesures nécessaires pour qu'une décision soit rendue, selon le cas, soit, au plus tard 72 heures suivant la réception de la requête, soit, dans les meilleurs délais. Dans les deux cas, il peut notamment évoquer l'affaire et statuer lui-même."

Art. 5

L'article 39/83, rétabli par la loi du 6 mai 2009 et modifié par la loi du 8 mai 2013, est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 39/83. Sauf accord de l'intéressé, il ne sera procédé à l'exécution forcée de la mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'étranger fait l'objet, qu'après le délai de recours visé à l'article 39/57, § 1er alinéa 3, ou, lorsque la demande de suspension en extrême urgence de l'exécution de cette mesure a été introduite dans ce délai visé, qu'après que le Conseil a rejeté la demande."

Art. 6

L'article 39/85, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et partiellement annulé par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 81/2008 du 27 mai 2008 et modifié par la loi du 8 mai 2013, est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 39/85. § 1. Lorsque l'étranger fait l'objet d'une mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'exécution devient imminente, en particulier lorsqu'il est par la suite maintenu dans un lieu déterminé visé aux articles 74/8 et 74/9 ou est mis à la disposition du gouvernement, l'étranger peut, par voie de mesures provisoires au sens de l'article 39/84, demander que le Conseil examine dans les meilleurs délais une demande de suspension ordinaire préalablement introduite, à condition qu'elle ait été inscrite au rôle et que le Conseil ne se soit pas encore prononcé à son égard. Cette demande de mesures provisoires doit être introduite dans le délai visé à l'article 39/57, § 1, alinéa 3.

Si la demande est manifestement tardive, le président de la chambre saisie ou le juge au contentieux des étrangers qu'il désigne décide, par voie d'ordonnance, sans audience, sur l'effet suspensif, s'il peut être procédé à l'exécution forcée de la mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'étranger

De vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid wordt afgedaan door de kamervoorzitter of de rechter in vreemdelingenzaken binnen de 48 uur na de ontvangst ervan. Deze termijn wordt evenwel uitgebreid tot vijf dagen volgend op de dag van ontvangst door de Raad van de ingeleide vordering wanneer de effectieve verwijdering of terugdrijving van de vreemdeling voorzien is voor een datum die de acht dagen te boven gaat.

Indien de kamervoorzitter of de rechter in vreemdelingenzaken niet binnen de termijn tot een uitspraak komt, dan moet hij de eerste voorzitter of voorzitter daarvan op de hoogte brengen. Deze neemt de nodige maatregelen opdat een uitspraak wordt gewezen, al naargelang het geval, ofwel ten laatste binnen de 72 uur na de ontvangst van het verzoekschrift, ofwel zo snel mogelijk. Inzonderheid kan hij daartoe de zaak evoceren en er zelf uitspraak over doen."

Art. 5

Artikel 39/83, in zijn lezing hersteld door de wet van 6 mei 2009 en gewijzigd door de wet van 8 mei 2013, wordt vervangen als volgt:

"Art. 39/83. Behalve mits toestemming van de betrokkene, zal ten aanzien van een vreemdeling die het voorwerp uitmaakt van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, slechts tot gedwongen tenuitvoerlegging van deze maatregel worden overgegaan na de beroepstermijn bedoeld in artikel 39/57, § 1, derde lid, of, wanneer de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van deze maatregel bij uiterst dringende noodzakelijkheid werd ingeleid binnen de bedoelde termijn, nadat de Raad deze vordering heeft verworpen."

Art. 6

Artikel 39/85, ingevoegd door de wet van 15 september 2006 en gedeeltelijk vernietigd door het Grondwettelijk Hof bij arrestnr. 81/2008 van 27 mei 2008 en gewijzigd door de wet van 8 mei 2013, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Art. 39/85. § 1. Indien de vreemdeling het voorwerp is van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel en wordt de tenuitvoerlegging ervan imminent, in het bijzonder indien hij naderhand wordt vastgehouden in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8 en 74/9 of naderhand wordt ter beschikking gesteld van de regering, dan kan hij, bij wege van voorlopige maatregelen in de zin van artikel 39/84, verzoeken dat de Raad een eerder ingediende gewone vordering tot schorsing zo snel mogelijk behandelt, op voorwaarde dat deze vordering werd ingeschreven op de rol en dat de Raad er zich nog niet over heeft uitgesproken. Deze vordering van voorlopige maatregelen dient te worden ingediend binnen de termijn bedoeld in artikel 39/57, § 1, derde lid.

Indien de vordering manifest laattijdig is, beslist de voorzitter van de geadieerde kamer of de rechter in vreemdelingenzaken die hij daartoe aanwijst, bij beschikking, zonder zitting, over het schorsend effect, of er kan worden overgegaan tot de gedwongen tenuitvoerlegging van de verwijderings- of

fait l'objet. Il notifie par cette ordonnance aux parties que la demande est tardive, qu'il statuera sans audience et qu'il peut être procédé à l'exécution de la mesure à partir de la notification de cette ordonnance. Si le requérant demande à être entendu dans les vingt-quatre heures à partir de la notification de l'ordonnance, le jour et l'heure de l'audience sont fixés par ordonnance et sans délai. Si le requérant ne demande pas à être entendu dans le délai, il est censé donner son consentement au motif indiqué dans l'ordonnance et le recours est rejeté.

Le président de la chambre ou le juge au contentieux des étrangers procède à un examen attentif et rigoureux de tous les éléments de preuve portés à sa connaissance qui sont de nature à indiquer qu'il existe des motifs de croire que l'exécution de la décision attaquée exposerait le requérant au risque d'être soumis à la violation des droits fondamentaux de l'homme auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa 2, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui fait l'objet d'un contrôle attentif et rigoureux.

Sous peine d'irrecevabilité de la demande, introduite par voie de mesures provisoires, tendant à l'examen de la demande de suspension de l'exécution d'un autre acte susceptible d'annulation en vertu de l'article 39/2, la mesure d'éloignement ou de refoulement, visée à l'alinéa 1er, doit, simultanément faire l'objet, selon le cas, d'une demande de mesures provisoires ou d'une demande de suspension d'extrême urgence de son exécution.

§ 2. La demande de mesures provisoires et la demande de suspension sont examinées conjointement et traitées dans les 48 heures suivant la réception par le Conseil de la demande de mesures provisoires. Ce délai est toutefois étendu à cinq jours suivant celui de la réception par le Conseil de la demande de mesures provisoires, lorsque l'éloignement ou le refoulement effectif de l'étranger est prévu à une date ultérieure au délai de huit jours.

Si le président de la chambre ou le juge au contentieux des étrangers saisi ne se prononce pas dans le délai, il doit en avertir le premier président ou le président. Celui-ci prend les mesures nécessaires pour qu'une décision soit rendue, selon le cas, soit au plus tard 72 heures suivant la réception de la requête, soit, dans les meilleurs délais. Il peut dans les deux cas notamment évoquer l'affaire et statuer lui-même.

§ 3. Sans préjudice du § 1er, il ne peut, dès la réception de la demande de mesures provisoires, être procédé à l'exécution forcée de la mesure d'éloignement ou de refoulement jusqu'à ce que le Conseil se soit prononcé sur la demande. Si la suspension n'a pas été accordée, l'exécution forcée de la mesure est à nouveau possible.

terugdrijvingsmaatregel waarvan de vreemdeling het voorwerp uitmaakt. Hij stelt de partijen in kennis via deze beschikking dat de vordering laattijdig is, dat hij een uitspraak doet zonder zitting en dat er kan worden overgegaan tot de gedwongen tenuitvoerlegging van de maatregel vanaf de kennisgeving van de beschikking. Indien de verzoeker vraagt om gehoord te worden binnen vierentwintig uur vanaf de kennisgeving van de beschikking, wordt onverwijld bij beschikking de dag en het uur van de terechtzitting bepaald. Indien de verzoeker niet tijdig vraagt om te worden gehoord dan wordt deze geacht in te stemmen met de in de beschikking opgenomen grond en wordt het beroep verworpen.

De kamervoorzitter of de rechter in vreemdelingenzaken gaat over tot een zorgvuldig en nauwgezet onderzoek van alle bewijsstukken die hem worden voorgelegd die van aard zijn dat zij aangeven dat er redenen zijn om te geloven dat de uitvoering van de bestreden beslissing de verzoeker zou blootstellen aan het risico te worden onderworpen aan de schending van de grondrechten van de mens ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Op straffe van onontvankelijkheid van de vordering waarbij de Raad bij wege van voorlopige maatregelen verzocht wordt zo snel mogelijk de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van een andere beslissing te behandelen die vatbaar is voor vernietiging op grond van artikel 39/2, dient de verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, bedoeld in het eerste lid, gelijktijdig, al naargelang het geval, het voorwerp te zijn van een vordering tot het bevel van voorlopige maatregelen of van een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ervan bij uiterste dringende noodzakelijkheid.

§ 2. De vordering van voorlopige maatregelen en de vordering tot schorsing worden samen behandeld en afgedaan door de Raad binnen de 48 uur na de ontvangst van de vordering van voorlopige maatregelen. Deze termijn wordt evenwel uitgebreid tot vijf dagen volgend op de dag van ontvangst van de vordering van voorlopige maatregelen wanneer de effectieve verwijdering of terugdrijving van de vreemdeling voorzien is voor een datum die de acht dagen te boven gaat.

Indien de geadieerde kamervoorzitter of rechter in vreemdelingenzaken niet binnen de termijn tot een uitspraak komt, dan moet hij de eerste voorzitter of voorzitter daarvan op de hoogte brengen. Deze neemt de nodige maatregelen opdat een uitspraak wordt gewezen, al naargelang het geval, ofwel ten laatste binnen de 72 uur na de ontvangst van het verzoekschrift, ofwel zo snel mogelijk. Inzonderheid kan hij daartoe de zaak evoceren en er zelf uitspraak over doen.

§ 3. Onverminderd het gestelde in § 1, kan er vanaf de ontvangst van de vordering van voorlopige maatregelen niet overgegaan worden tot een gedwongen tenuitvoerlegging van de verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel totdat de Raad zich heeft uitgesproken over de ingeleide vordering. Indien de schorsing niet werd toegestaan, wordt de dwanguitvoering van de maatregel opnieuw mogelijk.

§ 4. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le contenu de la demande visée dans le présent article, la façon dont elle doit être introduite ainsi que la procédure."

Art. 7

§ 1er. Les articles 39/57, § 1er, alinéas 3, 39/82, § 4, alinéas 2 à 7, tels qu'insérés ou modifiés par la présente loi, sont applicables aux demandes de suspension d'extrême urgence de l'exécution de toute mesure d'éloignement ou de refoulement, notifiée après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, et de l'exécution de toute décision prise ultérieurement à une telle mesure, à l'égard du même étranger.

§ 2. L'article 39/85, tel que remplacé par la présente loi, est applicable aux demandes de mesures provisoires d'extrême urgence, introduites par tout étranger qui fait l'objet d'une décision, par laquelle l'exécution de la mesure d'éloignement ou de refoulement devient imminente, qui lui est notifiée après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

TITRE III

Unité de jurisprudence

CHAPITRE IER

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 8

L'article 39/6, § 3, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006 est remplacé par ce qui suit:

"Il communique sans délai au premier président et au président les affaires qui, selon lui, doivent être traitées par les chambres réunies afin d'assurer l'unité de la jurisprudence ou en vue du développement du droit et celles pour lesquelles une partie demande le renvoi devant les chambres réunies dans l'intérêt de l'unité de la jurisprudence."

Art. 9

La section III "Assemblée générale" qui contient les articles 39/11 et 39/12, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 8 mai 2013, est remplacée par ce qui suit:

§ 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de inhoud van de in dit artikel bedoelde vordering, de wijze waarop ze moet worden ingediend en de procedure."

Art. 7

§ 1. De artikelen 39/57, § 1, derde lid, 39/82, § 4, tweede tot zevende lid, zoals ingevoegd of gewijzigd door onderhavige wet, zijn van toepassing op de vorderingen tot schorsing bij uiterste dringende noodzakelijkheid van de tenuitvoerlegging van elke verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, waarvan wordt kennis gegeven na de datum van inwerkingtreding van onderhavige wet, en van de uitvoering van elke beslissing die ten aanzien van dezelfde vreemdeling getroffen wordt na een dergelijke maatregel.

§ 2. Artikel 39/85, zoals vervangen door onderhavige wet, is van toepassing op alle vorderingen van voorlopige maatregelen bij uiterst dringende noodzakelijkheid die ingediend worden door elke vreemdeling ten aanzien van wie een beslissing getroffen wordt waardoor de tenuitvoerlegging van de verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel imminent wordt en waarvan hem kennis wordt gegeven na de datum van inwerkingtreding van onderhavige wet.

TITEL III

Eenheid van rechtspraak

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 8

Artikel 39/6, § 3, vierde lid, van de wet van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt:

"Hij deelt onverwijld aan de eerste voorzitter en voorzitter de zaken mee die, naar zijn mening, door de verenigde kamers dienen te worden behandeld teneinde de eenheid van de rechtspraak te verzekeren of met het oog op de rechtsontwikkeling en die waarvoor een partij de verwijzing vraagt naar de verenigde kamers in het belang van de eenheid van rechtspraak."

Art. 9

Afdeling III "Algemene vergadering" die de artikelen 39/11 en 39/12 bevat, ingevoegd door de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 8 mei 2013, wordt vervangen als volgt:

"Section III — L'assemblée générale et les chambres réunies

Art. 39/11. L'assemblée générale du Conseil est composée des membres du Conseil cités à l'article 39/4, alinéa 1er . Elle siège en nombre pair qui ne peut être inférieur à dix, y compris celui qui la préside.

Elle est composée en nombre égal de membres du Conseil ayant justifié par leur diplôme qu'ils ont passé l'examen de docteur ou de licencié en droit dans la langue française d'une part et dans la langue néerlandaise d'autre part.

L'assemblée générale est présidée par le premier président ou, à son défaut, par le président. A leur défaut, la présidence est exercée par le président de chambre présentant avec le plus d'ancienneté, ou, le cas échéant, par le juge au contentieux des étrangers présent avec le plus d'ancienneté.

A l'exception des audiences visées à l'article 39/12, § 1er, alinéa 4, l'administrateur assiste aux assemblées générales chaque fois que des sujets ayant trait à ses compétences figurent à l'ordre du jour. En ce qui concerne ces sujets, il a une voix consultative.

En cas de parité de voix, la voix de celui qui préside l'assemblée générale est prépondérante.

Art. 39/12. § 1er. Lorsque le premier président ou le président, après avoir recueilli l'avis du juge au contentieux des étrangers chargé du rapport d'audience, estime qu'il est nécessaire, en vue de l'unité de la jurisprudence ou du développement du droit, qu'une affaire soit traitée par les chambres réunies, il en ordonne le renvoi vers celles-ci.

Si le président et le premier président n'estiment pas nécessaire de convoquer les chambres réunies, le président de chambre en informe les chambres qui connaissent du contentieux concerné. Si l'une de ces chambres, après délibération, demande la convocation des chambres réunies, le premier président est tenu d'y donner suite ou de renvoyer l'affaire à l'assemblée générale.

Le premier président ou le président sont également tenus de donner suite à une demande de renvoi devant les chambres réunies en vue de l'unité de la jurisprudence lorsqu'elle est formulée par les deux parties.

S'il estime que l'intérêt de l'affaire l'exige, le premier président ou le président peut, par dérogation à ce qui précède, décider de renvoyer l'affaire à l'assemblée générale.

§ 2. Les chambres réunies sont composées de six membres du Conseil dont trois justifient par leur diplôme qu'ils ont passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue française et trois dans la langue néerlandaise.

"Afdeling III — De algemene vergadering en de verenigde kamers

Art. 39/11. De algemene vergadering van de Raad is samengesteld uit de leden van de Raad dewelke zijn vermeld in artikel 39/4, eerste lid. De algemene vergadering houdt terechtzitting in even getal en met ten minste tien leden, de voorzitter daaronder begrepen.

Ze bestaat uit een gelijk aantal leden van de Raad die door hun diploma bewezen hebben dat zij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten enerzijds in het Nederlands en anderzijds in het Frans hebben afgelegd.

De algemene vergadering wordt voorgezeten door de eerste voorzitter of, bij ontstentenis, door de voorzitter. Bij ontstentenis van beiden wordt het voorzitterschap waargenomen door de kamervoorzitter met de meeste anciënniteit of, in voorkomend geval, door de aanwezige rechter in vreemdelingenzaken met de meeste anciënniteit.

Met uitzondering van de zittingen bedoeld in 39/12, § 1, vierde lid, woont de beheerder de algemene vergaderingen bij telkens wanneer onderwerpen met betrekking tot zijn bevoegdheden op de agenda voorkomen. Wat deze onderwerpen betreft, heeft hij adviserende stem.

Bij staking van stemmen is de stem van degene die de algemene vergadering voorzit beslissend.

Art. 39/12. § 1. Wanneer de eerste voorzitter of de voorzitter, na het advies te hebben ingewonnen van de rechter in vreemdelingenzaken belast met het ter terechtzitting te geven verslag, oordeelt dat, het noodzakelijk is met het oog op de eenheid van de rechtspraak of de rechtsontwikkeling dat een zaak door de verenigde kamers behandeld wordt, beveelt hij de verwijzing naar deze kamers.

Indien de eerste voorzitter en de voorzitter het niet nodig achten de verenigde kamers bijeen te roepen, dan licht de kamervoorzitter de kamers die van deze betwistingen kennis nemen in. Indien een van deze kamers, na beraadslaging, om bijeenroeping van de verenigde kamers verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan of de zaak te verwijzen naar de algemene vergadering.

De eerste voorzitter of de voorzitter zijn tevens gehouden om in te gaan op een verzoek tot verwijzing naar de verenigde kamers met het oog op de eenheid van rechtspraak, wanneer de beide partijen dit verzoeken.

Indien hij meent dat het belang van de zaak dit vereist, kan de eerste voorzitter of de voorzitter, in afwijking van het voorgaande, beslissen de zaak te verwijzen naar de algemene vergadering.

§ 2. De verenigde kamers bestaan uit zes leden van de Raad waarvan drie die door hun diploma bewezen hebben dat zij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Frans hebben afgelegd en drie in het Nederlands.

Le premier président et le président désignent chacun pour leur rôle linguistique les membres du Conseil qui constituent les chambres réunies. Pour les recours visés à l'article 39/2, §1er , les membres qui composent les chambres réunies sont choisis parmi ceux qui traitent habituellement ce contentieux. Pour les recours visés à l'article 39/2, § 2, les membres qui composent les chambres réunies sont choisis parmi ceux qui traitent habituellement ce contentieux.

Les chambres réunies sont présidées par le premier président ou par le président si l'affaire relève d'un contentieux qu'il traite habituellement. À défaut, elles sont présidées par le président de chambre avec le plus d'ancienneté qui traite ce contentieux habituellement ou, à défaut, par le membre du Conseil présent avec le plus d'ancienneté qui traite ce contentieux habituellement.

En cas de parité de voix, la voix de celui qui préside les chambres réunies est prépondérante."

De eerste voorzitter en de voorzitter duiden elk voor hun taalrol de leden van de Raad aan waaruit de verenigde kamers zijn samengesteld. Voor de beroepen bedoeld in artikel 39/2, § 1, worden de leden waaruit de verenigde kamers zijn samengesteld gekozen uit diegenen die gewoonlijk deze betwisting behandelen. Voor de beroepen bedoeld in artikel 39/2, § 2, worden de leden waaruit de verenigde kamers zijn samengesteld gekozen uit diegenen die gewoonlijk deze betwisting behandelen.

De verenigde kamers worden voorgezeten door de eerste voorzitter of door de voorzitter indien de zaak behoort tot een betwisting die hij gewoonlijk behandelt. Bij ontstentenis, worden zij voorgezeten door de kamervoorzitter met de meeste anciënniteit die gewoonlijk deze betwisting behandelt of, bij ontstentenis, door het aanwezige lid van de Raad met de meeste anciënniteit die gewoonlijk deze betwisting behandelt.

Bij staking van stemmen is de stem van degene die de verenigde kamers voorzit beslissend."

CHAPITRE 2

Modification des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973

Art. 10

L'article 20, § 2, alinéa 4, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, abrogé par la loi du 24 mars 1994 et rétabli par la loi du 15 septembre 2006, est complété par les mots "au sein de la juridiction administrative visée à l'article 14, § 2, ou du Conseil d'État".

Art. 11

À l'article 92, § 2, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1er, les mots "ou que l'examen du recours en cassation" sont insérés entre les mots "cet examen" et "doit" et la dernière phrase est supprimée;

2° le paragraphe est complété par les alinéas suivants:

"Si le recours en cassation au sens de l'article 20 est déclaré admissible, le premier président en ordonne le renvoi en chambres réunies de la section du contentieux chaque fois que la décision attaquée a été rendue par des chambres réunies ou par l'assemblée générale. Il en fait de même lorsque, après avoir pris l'avis de l'auditeur, chargé du rapport, l'auditeur général estime que, pour assurer l'unité de la jurisprudence, l'affaire doit être traitée par les chambres réunies.

S'il estime que l'intérêt de l'affaire l'exige, le premier président ou le président s'il est responsable de la section du contentieux administratif peut décider, par dérogation à ce qui précède, de renvoyer l'affaire à l'assemblée générale de

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973

Art. 10

Artikel 20, § 2, vierde lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, opgeheven bij de wet van 24 maart 1994 en hersteld bij de wet van 15 september 2006, wordt aangevuld met de woorden "binnen het administratief rechtscollege bedoeld in artikel 14, § 2, of de Raad van State".

Art. 11

In artikel 92, § 2, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "of van de gegrondheid" ingevoegd tussen de woorden "de toelaatbaarheid" en "van het cassatieberoep" en de laatste zin wordt opgeheven;

2° de paragraaf wordt aangevuld met de volgende leden:

"Indien het cassatieberoep in de zin van artikel 20 toelaatbaar is verklaard, beveelt de eerste voorzitter de verwijzing ervan naar de verenigde kamer van de afdeling bestuursrechtspraak telkens de bestreden beslissing werd geveld door de verenigde kamers of door de algemene vergadering. Hij doet dit evenzeer wanneer de auditeur-generaal, na het advies te hebben ingewonnen van de auditeur belast met het verslag, oordeelt dat, om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren, de zaak door de verenigde kamers behandeld dient te worden.

Indien hij meent dat het belang van de zaak dit vereist, kan de eerste voorzitter of de voorzitter indien hij verantwoordelijk is voor de afdeling bestuursrechtspraak, in afwijking van het

la section du contentieux administratif. Il en fait de même lorsque, après avoir pris l'avis de l'auditeur, chargé du rapport, l'auditeur général estime que, pour assurer l'unité de la jurisprudence, l'affaire doit être traitée par l'assemblée générale."

voorgaande, beslissen de zaak te verwijzen naar de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak. Hij doet dit evenzeer wanneer de auditeur-generaal, na het advies te hebben ingewonnen van de auditeur belast met het verslag, oordeelt dat, om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren, de zaak door de algemene vergadering behandeld dient te worden."

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 55.190/4 DU 20 FÉVRIER 2014

Le 28 janvier 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, adjointe à la ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État".

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 20 février 2014. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Jacques Jaumotte et Bernard Blero, conseillers d'État, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Roger Wimmer, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 20 février 2014.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

ARRÊTÉ DE PRÉSENTATION

Les arrêtés de présentation sont dépourvus de préambule. Il doit en être de même pour l'avant-projet.

Dispositif

Article 4

Afin d'assurer le droit à un recours effectif, il ne se conçoit pas qu'une ordonnance rendue sans audience puisse donner lieu à l'exécution forcée d'une mesure d'éloignement ou de refoulement dès sa notification et ce alors même que le requérant pourrait demander à être entendu dans les vingt-quatre heures à partir de cette notification.

Afin que cette demande d'audition puisse avoir un caractère utile, il convient que l'effet suspensif du recours continue à

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 55.190/4 VAN 20 FEBRUARI 2014

Op 28 januari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, toegevoegd aan de minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State".

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 20 februari 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Jacques Jaumotte en Bernard Blero, staatsraden, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Roger Wimmer, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 februari 2014.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

INDIENINGSBESLUIT

Indieningsbesluiten worden niet voorzien van een aanhef. Dat geldt ook voor dit voorontwerp.

Dispositief

Artikel 4

Met het oog op het waarborgen van het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel valt niet in te zien hoe een beschikking die zonder zitting gewezen is vanaf de kennisgeving ervan aanleiding zou kunnen geven tot de gedwongen tenuitvoerlegging van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel terwijl de verzoeker kan vragen om gehoord te worden binnen vierentwintig uur vanaf die kennisgeving.

Opdat dit verzoek om gehoord te worden nut kan hebben, dient de opschortende werking van het beroep aan te houden

produire ses effets dans les vingt-quatre heures à partir de la notification de l'ordonnance prononcée sans audience.

Il est donc suggéré de remplacer la seconde phrase de l'alinéa 4 en projet par ce qui suit:

"Il notifie par cette ordonnance aux parties que la demande est tardive, que le requérant peut demander à être entendu dans les vingt-quatre heures de cette notification et qu'à défaut, il pourra être procédé à l'exécution de la mesure à l'issue de ce délai.".

Articles 4 et 6

1. L'article 39/83 en projet prévoit notamment que, lorsque la demande de suspension en extrême urgence de l'exécution de la mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'étranger fait l'objet a été introduite dans le délai visé à l'article 39/57, § 1er, alinéa 3, en projet, il ne sera procédé à l'exécution forcée de cette mesure, sauf accord de l'intéressé, qu'après que le Conseil a rejeté la demande.

L'article 39/82, § 4, alinéa 3, en projet est dès lors inutile et doit être omis.

2. Selon le commentaire de l'article 4:

"[…] pour se conformer à l'exigence de l'effectivité d'un recours, le Conseil doit avoir la possibilité de prendre en compte tous les éléments qui lui sont soumis dans cette procédure spécifique. Cela implique donc que de plein droit le Conseil peut prendre en compte un nouvel élément de preuve invoqué par la partie requérante, lorsqu'il s'agit d'un grief défendable, basé de la violation des droits fondamentaux de l'homme auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa 2, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, vu l'exigence de l'effectivité d'un recours et en particulier l'exigence d'un examen indépendant et rigoureux de tout tel grief défendable".

Telles que les articles 39/82, § 4, alinéa 5, en projet et 39/85, § 1er, alinéa 3, en projet sont rédigés, les dispositions en projet impliquent que le juge pourrait ne pas examiner les éléments de preuve portés à sa connaissance, lorsqu'ils ne constituent pas des éléments "de nature à indiquer qu'il existe des motifs de croire que l'exécution de la décision attaquée exposerait le requérant au risque d'être soumis à la violation des droits fondamentaux de l'homme auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa [lire: paragraphe 2], de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales". Une telle règle n'est pas admissible.

tijdens de periode van vierentwintig uur die ingaat met de kennisgeving van de beschikking die zonder zitting gewezen is.

Voorgesteld wordt dan ook om de tweede zin van het ontworpen vierde lid te vervangen als volgt:

"Hij stelt de partijen er bij die beschikking van in kennis dat de vordering te laat is ingesteld, dat de verzoeker kan vragen om gehoord te worden binnen vierentwintig uur vanaf die kennisgeving en dat, zo deze dat niet doet, overgegaan kan worden tot de tenuitvoerlegging van de maatregel na afloop van die termijn.".

Artikelen 4 en 6

1. In het ontworpen artikel 39/83 wordt inzonderheid bepaald dat wanneer de vordering tot schorsing, wegens uiterst dringende noodzakelijkheid, van de verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel die ten aanzien van de vreemdeling genomen is, ingesteld is binnen de termijn waarvan sprake is in het ontworpen artikel 39/57, § 1, derde lid, pas tot gedwongen tenuitvoerlegging van die maatregel zal worden overgegaan nadat de Raad die vordering afgewezen heeft, tenzij de betrokkene met een snellere tenuitvoerlegging instemt.

Het ontworpen artikel 39/82, § 4, derde lid, dient bijgevolg als overbodig te vervallen.

2. In de commentaar bij artikel 4 wordt het volgende aangegeven:

"Om [...] conform te zijn met de eis van daadwerkelijkheid van een beroep, dient de Raad voor deze specifieke procedure de mogelijkheid te hebben om rekening te houden met alle elementen die hem worden voorgelegd. Dit impliceert dus dat van rechtswege de Raad rekening kan houden met een nieuw bewijsstuk wanneer hij een door de verzoekende partij aangevoerde verdedigbare grief afgeleid uit de schending van de grondrechten van de mens ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden onderzoecht, gelet op de eis van daadwerkelijkheid van een beroep en in het bijzonder de vereiste van een onafhankelijk en zo nauwkeurig mogelijk onderzoek van elke dergelijke verdedigbare grief."

Zoals de ontworpen artikelen 39/82, § 4, vijfde lid, en 39/85, § 1, derde lid, gesteld zijn, impliceren de ontworpen bepalingen dat de rechter zou kunnen afzien van het onderzoeken van de bewijsstukken die aan hem zijn voorgelegd wanneer uit die bewijsstukken niet blijkt "dat er redenen zijn om te geloven dat de uitvoering van de bestreden beslissing de verzoeker zou blootstellen aan het risico te worden onderworpen aan de schending van de grondrechten van de mens ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid [lees: lid 2], van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden". Een dergelijke regel kan niet aanvaard worden.

Il convient de revoir le texte et de prévoir que:

"le président […] examine tous les éléments de preuve portés à sa connaissance, en particulier ceux qui sont de nature à indiquer (la suite comme dans l'avant-projet)".

Article 7

Cet article 7 contient des dispositions transitoires, lesquelles doivent prendre place à la fin du projet de loi, de manière autonome.

En outre, les mots "Les articles 39/57, § 1er, alinéas 3, 39/82, § 4, alinéas 2 à 7, tels qu'insérés ou modifiés par la présente loi" et les mots "L'article 39/85, tel que remplacé par la présente loi," doivent être remplacés respectivement par les mots "Les articles 3 et 4, 2°," et les mots "L'article 6".

Article 9

Dans la version française de l'article 39/11, alinéa 2, en projet, il faut remplacer les mots "l'examen de docteur ou de licencié en droit" par les mots "l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit".

Article 11

1. La modification qu'il est envisagé d'apporter à l'article 92, § 2, alinéa 1er, première phrase, des lois coordonnées sur le Conseil d'État doit être reformulée parce qu'elle ne concerne pas la même hypothèse que celle réglée par le texte en vigueur.

Il est dès lors proposé d'insérer les mots "ou l'examen de ce recours" entre les mots "au sens de l'article 20" et les mots ", estime que".

2. Sous réserve de l'observation 4, il convient de remplacer la première phrase de l'article 92, § 2, alinéa 3, en projet par la phrase suivante:

"Si le recours en cassation au sens de l'article 20 est déclaré admissible, le premier président ou le président, s'il est responsable de la section du contentieux administratif, en ordonne le renvoi en chambres réunies de la section du contentieux administratif chaque fois que la décision attaquée a été rendue par la juridiction administrative en assemblée générale ou en chambres réunies".

3. À l'instar de la rédaction utilisée aux articles 86, alinéa 2 et 95*bis* des lois coordonnées sur le Conseil d'État, l'occasion devrait être saisie pour y remplacer les mots "le premier président ou le président" par l'expression "le premier président ou le président, s'il est responsable de la section du contentieux administratif".

De tekst behoort herzien te worden en zou als volgt moeten luiden:

"De kamervoorzitter [...] onderzoekt alle bewijsstukken die aan hem zijn voorgelegd en inzonderheid die welke van dien aard zijn dat daaruit blijkt dat er redenen zijn (voorts zoals in het voorontwerp)".

Artikel 7

Dit artikel 7 bevat overgangsbepalingen die als afzonderlijke, op zichzelf staande bepalingen achteraan in het wetsontwerp wet moeten worden ondergebracht.

Bovendien moeten de woorden "De artikelen 39/57, § 1, derde lid, 39/82, § 4, tweede tot zevende lid, zoals ingevoegd of gewijzigd door onderhavige wet," en de woorden "Artikel 39/85, zoals vervangen door onderhavige wet," vervangen worden door respectievelijk de woorden "De artikelen 3 en 4, 2°," en de woorden "Artikel 6".

Artikel 9

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 39/11, tweede lid, dienen de woorden "l'examen de docteur ou de licencié en droit" te worden vervangen door de woorden "l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit".

Artikel 11

1. De wijziging die aangebracht zou worden in artikel 92, § 2, eerste lid, eerste zin, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dient anders geformuleerd te worden, aangezien ze geen betrekking heeft op hetzelfde geval als dat wat bij de huidige tekst geregeld wordt.

Bijgevolg wordt voorgesteld om de woorden "of met het onderzoek van dat beroep" in te voegen tussen de woorden "in de zin van artikel 20" en de woorden ", oordeelt dat".

2. Onder voorbehoud van opmerking 4 dient de eerste zin van het ontworpen artikel 92, § 2, derde lid, als volgt te worden vervangen:

"Indien het cassatieberoep in de zin van artikel 20 toelaatbaar is verklaard, beveelt de eerste voorzitter of de voorzitter indien die de afdeling bestuursrechtspraak onder zijn verantwoordelijkheid heeft de verwijzing ervan naar de verenigde kamer van de afdeling bestuursrechtspraak telkens wanneer de bestreden beslissing door het administratief rechtscollege in algemene vergadering of in verenigde kamers genomen is."

3. Naar het voorbeeld van de wijze waarop de artikelen 86, tweede lid, en 95*bis* van de gecoördineerde wetten op de Raad van State gesteld zijn, zou van de gelegenheid gebruik moeten worden gemaakt om daarin de woorden "de eerste voorzitter of de voorzitter," te vervangen door de woorden "de eerste voorzitter of de voorzitter indien die de afdeling bestuursrechtspraak onder zijn verantwoordelijkheid heeft,".

4. Selon l'exposé des motifs:

"Il convient également de renforcer le rôle du Conseil d'État dans sa mission de gardien de l'unité de la jurisprudence, en sa qualité de juridiction de cassation. Cela ne vaut pas que pour le Conseil du Contentieux des étrangers, mais potentiellement pour toutes les juridictions administratives. Il convient, en effet, que le Conseil d'État soit en mesure de trancher *a posteriori* d'éventuelles divergences de jurisprudence que les mécanismes internes à la juridiction inférieure n'auraient pas suffi à prévenir l'apparition".

La rédaction de la disposition en projet, en ce qu'elle se réfère aux notions de "chambres réunies" et d'"assemblée générale", ne correspond pas au champ d'application qu'entend lui donner son auteur.

5. La disposition doit être revue à la lumière de ces observations.

OBSERVATION FINALE

À la différence du titre II de l'avant-projet, "La procédure en extrême urgence auprès du Conseil du Contentieux des étrangers", qui contient une disposition transitoire à l'article 7, le titre III consacré à l'"Unité de jurisprudence" ne contient pas de pareille disposition transitoire.

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait que, s'agissant de règles de procédure, elles sont en principe d'application immédiate.

L'avant-projet sera revu le cas échéant.

Le greffier, *Le président,*

Colette GIGOT Pierre LIÉNARDY

4. In de memorie van toelichting wordt het volgende aangegeven:

"Het is eveneens nodig om de rol van de Raad van State te versterken, binnen zijn opdracht van bewaker van de eenheid van rechtspraak, in zijn hoedanigheid van cassatierechter. Dit geldt niet enkel voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, maar mogelijks voor alle administratieve rechtscolleges. De Raad van State moet inderdaad in staat zijn om *a posteriori* mogelijke verschillen in rechtspraak te beslechten indien de interne mechanismen bij het lagere rechtscollege er niet in zouden zijn geslaagd deze te voorkomen."

Voor zover de redactie van de ontworpen bepaling de begrippen "verenigde kamers" en "algemene vergadering" hanteert, stemt ze niet overeen met het toepassingsgebied dat de steller ervan daaraan wenst te geven.

5. De bepaling behoort in het licht van deze opmerkingen te worden herzien.

SLOTOPMERKING

Anders dan titel II van het voorontwerp "De procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen", waarvan artikel 7 een overgangsbepaling bevat, bevat titel III, die over de "Eenheid van rechtspraak" handelt, geen dergelijke overgangsbepaling.

De steller van het voorontwerp wordt er opmerkzaam op gemaakt dat het hier gaat om procedureregels, die in principe onmiddellijk van toepassing zijn.

Het voorontwerp dient in voorkomend geval te worden herzien.

De griffier, *De voorzitter,*

Colette GIGOT Pierre LIÉNARDY

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de la ministre de l'Intérieur, la ministre de la Justice et de la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre de l'Intérieur, la ministre de la Justice et la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration sont chargées de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE IER

Disposition générale

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

La procédure en extrême urgence auprès du Conseil du Contentieux des étrangers

Art. 2

Dans l'article 39/28, § 2, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les mots "articles 39/82, § 4, alinéa 2 et 39/85, alinéa 2" sont remplacés par les mots "articles 39/82, § 4, alinéa 6 et 39/85, § 2, alinéa 1er".

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Justitie en de staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Binnenlandse Zaken, de minister van Justitie en de staatssecretaris voor Asiel en Migratie zijn ermee belast het wetsontwerp, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

De procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

Art. 2

In het artikel 39/28, § 2, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 15 september 2006, worden de woorden "de artikelen 39/82, § 4, tweede lid en 39/85, tweede lid" vervangen door de woorden "de artikelen 39/82, § 4, zesde lid en 39/85, § 2, eerste lid,".

Art. 3

L'article 39/57, § 1er, de la même loi, tel que partiellement annulé par la Cour Constitutionnelle par l'arrêt n° 81/2008 du 27 mai 2008, remplacé par la loi du 6 mai 2009 et modifié par les lois du 29 décembre 2010 et du 8 mai 2013, est complété par l'alinéa suivant:

"La demande visée à l'article 39/82, § 4, alinéa 2, est introduite, par requête, dans les dix jours suivant la notification de la décision contre laquelle elle est dirigée. Lorsque qu'il s'agit d'une deuxième mesure d'éloignement ou de refoulement, le délai est réduit à cinq jours."

Art. 4

À l'article 39/82 de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006, partiellement annulé par la Cour Constitutionnelle par arrêt n° 81/2008 du 27 mai 2008, et modifié par les lois du 6 mai 2009 et du 8 mai 2013, les modifications suivants sont apportées:

1er) dans le paragraphe 2, alinéa 1er est complété comme suit:

"Cette dernière condition est entre autre remplie si un moyen sérieux a été invoqué sur la base des droits fondamentaux de l'homme, en particulier des droits auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa 2, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales."

2) le paragraphe 4, alinéa 2, est remplacé par les alinéas suivants:

"Lorsque l'étranger fait l'objet d'une mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'exécution est imminente, en particulier lorsqu'il est maintenu dans un lieu déterminé visé aux articles 74/8 et 74/9 ou est mis à la disposition du gouvernement, il peut, s'il n'en a pas encore demandé la suspension par la voie ordinaire, demander la suspension de l'exécution en extrême urgence de cette mesure dans le délai visé à l'article 39/57, § 1er, alinéa 3.

Si la demande apparaît manifestement tardive, le président de la chambre saisie ou le juge au contentieux des étrangers qu'il désigne l'indique dans son ordonnance et convoque les parties sans délai et au plus tard dans les vingt-quatre heures de la réception de la demande.

Art. 3

Artikel 39/57, § 1, van dezelfde wet, gedeeltelijk vernietigd door het Grondwettelijk Hof bij arrestnr. 81/2008 van 27 mei 2008, vervangen door de wet van 6 mei 2009 en gewijzigd door de wetten van 29 december 2010 en 8 mei 2013, wordt aangevuld met het volgende lid:

"De in artikel 39/82, § 4, tweede lid, bedoelde vordering wordt ingediend bij verzoekschrift binnen tien dagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen ze gericht is. Vanaf een tweede verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, wordt de termijn teruggebracht tot vijf dagen."

Art. 4

In artikel 39/82 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 15 september 2006, gedeeltelijk vernietigd door het Grondwettelijk Hof bij arrest nr. 81/2008 van 27 mei 2008, en gewijzigd door de wetten van 6 mei 2009 en 8 mei 2013, worden volgende wijzigingen aangebracht:

1) in paragraaf 2, wordt het eerste lid aangevuld als volgt:

"Deze laatste voorwaarde is onder andere vervuld indien een ernstig middel werd aangevoerd gesteund op de grondrechten van de mens, in het bijzonder de rechten ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden."

2) paragraaf 4, tweede lid, wordt vervangen door volgende leden:

"Indien de vreemdeling het voorwerp is van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel waarvan de tenuitvoerlegging imminent is, in het bijzonder indien hij is vastgehouden in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8 en 74/9 of is ter beschikking gesteld van de regering, en heeft hij nog geen gewone vordering tot schorsing ingeleid tegen de bedoelde verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, dan kan hij binnen de termijn bedoeld in artikel 39/57, § 1, derde lid, de schorsing van de tenuitvoerlegging van deze maatregel vorderen bij uiterst dringende noodzakelijkheid.

Indien de vordering manifest laattijdig voorkomt, geeft de voorzitter van de geadieerde kamer of de rechter in vreemdelingenzaken die hij daartoe aanwijst, dit aan in zijn beschikking en roept de partijen op te verschijnen onverwijld en ten laatste binnen vierentwintig uur vanaf het ontvangst van de vordering.

Le président de la chambre ou le juge au contentieux des étrangers procède à un examen attentif et rigoureux de tous les éléments de preuve portés à sa connaissance, en particulier ceux qui sont de nature à indiquer qu'il existe des motifs de croire que l'exécution de la décision attaquée exposerait le requérant au risque d'être soumis à la violation des droits fondamentaux de l'homme auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa 2, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui fait l'objet d'un contrôle attentif et rigoureux.

La demande en suspension en extrême urgence est examinée dans les 48 heures suivant sa réception par le président de la chambre ou par le juge au contentieux des étrangers. Ce délai est toutefois étendu à cinq jours suivant celui de la réception par le Conseil de cette demande, lorsque l'éloignement ou le refoulement effectif de l'étranger est prévu à une date ultérieure au délai de huit jours.

Si le président de la chambre ou le juge au contentieux des étrangers ne se prononce pas dans le délai, il doit en avertir le premier président ou le président. Celui-ci prend les mesures nécessaires pour qu'une décision soit rendue, selon le cas, soit, au plus tard 72 heures suivant la réception de la requête, soit, dans les meilleurs délais. Dans les deux cas, il peut notamment évoquer l'affaire et statuer lui-même.

Par dérogation aux alinéas qui précèdent, lorsque

— il s'agit d'une deuxième mesure d'éloignement ou de refoulement; et

— si la demande est manifestement tardive; et

— si la demande est introduite moins de douze heures avant le moment prévu pour l'exécution de la mesure; et

— si le requérant et le cas échéant son avocat sont informés au moins quarante-huit heures avant le moment prévu pour l'exécution de la mesure;

— le président de la chambre saisie ou le juge au contentieux des étrangers qu'il désigne se prononce en priorité sur la recevabilité de la demande, au besoin sans convoquer les parties. S'il déclare la demande irrecevable, l'arrêt met fin à la procédure. S'il déclare la demande recevable, la procédure est poursuivie comme prévu aux alinéas 3 à 6."

De kamervoorzitter of de rechter in vreemdelingenzaken doet een zorgvuldig en nauwgezet onderzoek van alle bewijsstukken die hem worden voorgelegd, in het bijzonder deze die van aard zijn dat zij aangeven dat er redenen zijn om te geloven dat de uitvoering van de bestreden beslissing de verzoeker zou blootstellen aan het risico te worden onderworpen aan de schending van de grondrechten van de mens ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

De vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid wordt afgedaan door de kamervoorzitter of de rechter in vreemdelingenzaken binnen de 48 uur na de ontvangst ervan. Deze termijn wordt evenwel uitgebreid tot vijf dagen volgend op de dag van ontvangst door de Raad van de ingeleide vordering wanneer de effectieve verwijdering of terugdrijving van de vreemdeling voorzien is voor een datum die de acht dagen te boven gaat.

Indien de kamervoorzitter of de rechter in vreemdelingenzaken niet binnen de termijn tot een uitspraak komt, dan moet hij de eerste voorzitter of voorzitter daarvan op de hoogte brengen. Deze neemt de nodige maatregelen opdat een uitspraak wordt gewezen, al naargelang het geval, ofwel ten laatste binnen de 72 uur na de ontvangst van het verzoekschrift, ofwel zo snel mogelijk. Inzonderheid kan hij daartoe de zaak evoceren en er zelf uitspraak over doen.

In afwijking van de voorgaande leden, indien

— het een tweede verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel betreft; en

— als de vordering manifest laattijdig is; en

— als deze werd ingediend minder dan twaalf uur voor de geplande uitvoering van de maatregel; en

— als de verzoeker en desgevallend zijn advocaat minstens achtenveertig uur voor de geplande uitvoering van de maatregel werden ingelicht;

— doet de voorzitter of de rechter in vreemdelingenzaken die hij daartoe aanwijst bij voorrang uitspraak over de ontvankelijkheid van de vordering, indien nodig zonder zitting. Indien hij de vordering onontvankelijk verklaart, sluit het arrest de procedure af. Indien hij de vordering ontvankelijk verklaart, wordt de procedure verdergezet zoals voorzien in het derde tot zesde lid."

Art. 5

L'article 39/83, rétabli par la loi du 6 mai 2009 et modifié par la loi du 8 mai 2013, est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 39/83. Sauf accord de l'intéressé, il ne sera procédé à l'exécution forcée de la mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'étranger fait l'objet, qu'après le délai de recours visé à l'article 39/57, § 1er alinéa 3, ou, lorsque la demande de suspension en extrême urgence de l'exécution de cette mesure a été introduite dans ce délai visé, qu'après que le Conseil a rejeté la demande."

Art. 6

L'article 39/85, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et partiellement annulé par l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 81/2008 du 27 mai 2008 et modifié par la loi du 8 mai 2013, est remplacé par la disposition suivante:

"Art. 39/85. § 1er. Lorsque l'étranger fait l'objet d'une mesure d'éloignement ou de refoulement dont l'exécution devient imminente, en particulier lorsqu'il est par la suite maintenu dans un lieu déterminé visé aux articles 74/8 et 74/9 ou est mis à la disposition du gouvernement, l'étranger peut, par voie de mesures provisoires au sens de l'article 39/84, demander que le Conseil examine dans les meilleurs délais une demande de suspension ordinaire préalablement introduite, à condition qu'elle ait été inscrite au rôle et que le Conseil ne se soit pas encore prononcé à son égard. Cette demande de mesures provisoires doit être introduite dans le délai visé à l'article 39/57, § 1er, alinéa 3.

Si la demande apparaît manifestement tardive, le président de la chambre saisie ou le juge au contentieux des étrangers qu'il désigne l'indique dans son ordonnance et convoque les parties sans délai et au plus tard dans les vingt-quatre heures de la réception de la demande.

Le président de la chambre ou le juge au contentieux des étrangers procède à un examen attentif et rigoureux de tous les éléments de preuve portés à sa connaissance, en particulier ceux qui sont de nature à indiquer qu'il existe des motifs de croire que l'exécution de la décision attaquée exposerait le requérant au risque d'être soumis à la violation des droits fondamentaux

Art. 5

Artikel 39/83, in zijn lezing hersteld door de wet van 6 mei 2009 en gewijzigd door de wet van 8 mei 2013, wordt vervangen als volgt:

"Art. 39/83. Behalve mits toestemming van de betrokkene, zal ten aanzien van een vreemdeling die het voorwerp uitmaakt van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, slechts tot gedwongen tenuitvoerlegging van deze maatregel worden overgegaan na de beroepstermijn bedoeld in artikel 39/57, § 1, derde lid, of, wanneer de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van deze maatregel bij uiterst dringende noodzakelijkheid werd ingeleid binnen de bedoelde termijn, nadat de Raad deze vordering heeft verworpen."

Art. 6

Artikel 39/85, ingevoegd door de wet van 15 september 2006 en gedeeltelijk vernietigd door het Grondwettelijk Hof bij arrestnr. 81/2008 van 27 mei 2008 en gewijzigd door de wet van 8 mei 2013, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Art. 39/85. § 1. Indien de vreemdeling het voorwerp is van een verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel en wordt de tenuitvoerlegging ervan imminent, in het bijzonder indien hij naderhand wordt vastgehouden in een welbepaalde plaats zoals bedoeld in de artikelen 74/8 en 74/9 of naderhand wordt ter beschikking gesteld van de regering, dan kan hij, bij wege van voorlopige maatregelen in de zin van artikel 39/84, verzoeken dat de Raad een eerder ingediende gewone vordering tot schorsing zo snel mogelijk behandelt, op voorwaarde dat deze vordering werd ingeschreven op de rol en dat de Raad er zich nog niet over heeft uitgesproken. Deze vordering van voorlopige maatregelen dient te worden ingediend binnen de termijn bedoeld in artikel 39/57, § 1, derde lid.

Indien de vordering manifest laattijdig voorkomt, geeft de voorzitter van de geadieerde kamer of de rechter in vreemdelingenzaken die hij daartoe aanwijst, dit aan in zijn beschikking en roept de partijen op te verschijnen onverwijld en ten laatste binnen vierentwintig uur vanaf het ontvangst van de vordering.

De kamervoorzitter of de rechter in vreemdelingenzaken doet een zorgvuldig en nauwgezet onderzoek van alle bewijsstukken die hem worden voorgelegd, in het bijzonder deze die van aard zijn dat zij aangeven dat er redenen zijn om te geloven dat de uitvoering van de bestreden beslissing de verzoeker zou blootstellen aan het risico te worden onderworpen aan de schending van de

de l'homme auxquels aucune dérogation n'est possible en vertu de l'article 15, alinéa 2, de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui fait l'objet d'un contrôle attentif et rigoureux.

Sous peine d'irrecevabilité de la demande, introduite par voie de mesures provisoires, tendant à l'examen de la demande de suspension de l'exécution d'un autre acte susceptible d'annulation en vertu de l'article 39/2, la mesure d'éloignement ou de refoulement, visée à l'alinéa 1er, doit, simultanément faire l'objet, selon le cas, d'une demande de mesures provisoires ou d'une demande de suspension d'extrême urgence de son exécution.

Par dérogation aux alinéas qui précèdent, lorsque

— il s'agit d'une deuxième mesure d'éloignement ou de refoulement; et
— si la demande est manifestement tardive; et
— si la demande est introduite moins de douze heures avant le moment prévu pour l'exécution de la mesure; et
— si le requérant et le cas échéant son avocat sont informés au moins quarante-huit heures avant le moment prévu pour l'exécution de la mesure;
— le président de la chambre saisie ou le juge au contentieux des étrangers qu'il désigne se prononce en priorité sur la recevabilité de la demande, au besoin sans convoquer les parties. S'il déclare la demande irrecevable, l'arrêt met fin à la procédure. S'il déclare la demande recevable, la procédure est poursuivie comme prévu aux paragraphes 2 à 4.

§ 2. La demande de mesures provisoires et la demande de suspension sont examinées conjointement et traitées dans les 48 heures suivant la réception par le Conseil de la demande de mesures provisoires. Ce délai est toutefois étendu à cinq jours suivant celui de la réception par le Conseil de la demande de mesures provisoires, lorsque l'éloignement ou le refoulement effectif de l'étranger est prévu à une date ultérieure au délai de huit jours.

Si le président de la chambre ou le juge au contentieux des étrangers saisi ne se prononce pas dans le délai, il doit en avertir le premier président ou le président. Celui-ci prend les mesures nécessaires pour qu'une décision soit rendue, selon le cas, soit au plus tard 72 heures suivant la réception de la requête, soit, dans les meilleurs délais. Il peut dans les deux cas notamment évoquer l'affaire et statuer lui-même.

grondrechten van de mens ten aanzien waarvan geen afwijking mogelijk is uit hoofde van artikel 15, tweede lid, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Op straffe van onontvankelijkheid van de vordering waarbij de Raad bij wege van voorlopige maatregelen verzocht wordt zo snel mogelijk de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van een andere beslissing te behandelen die vatbaar is voor vernietiging op grond van artikel 39/2, dient de verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, bedoeld in het eerste lid, gelijktijdig, al naargelang het geval, het voorwerp te zijn van een vordering tot het bevel van voorlopige maatregelen of van een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ervan bij uiterste dringende noodzakelijkheid.

In afwijking van de voorgaande leden, indien

— het een tweede verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel betreft; en
— als de vordering manifest laattijdig is; en
— als deze werd ingediend minder dan twaalf uur voor de geplande uitvoering van de maatregel; en
— als de verzoeker en desgevallend zijn advocaat minstens achtenveertig uur voor de geplande uitvoering van de maatregel werden ingelicht;
— doet de voorzitter of de rechter in vreemdelingenzaken die hij daartoe aanwijst bij voorrang uitspraak over de ontvankelijkheid van de vordering, indien nodig zonder zitting. Indien hij de vordering onontvankelijk verklaart, sluit het arrest de procedure af. Indien hij de vordering ontvankelijk verklaart, wordt de procedure verdergezet zoals voorzien in paragrafen 2 tot 4.

§ 2. De vordering van voorlopige maatregelen en de vordering tot schorsing worden samen behandeld en afgedaan door de Raad binnen de 48 uur na de ontvangst van de vordering van voorlopige maatregelen. Deze termijn wordt evenwel uitgebreid tot vijf dagen volgend op de dag van ontvangst van de vordering van voorlopige maatregelen wanneer de effectieve verwijdering of terugdrijving van de vreemdeling voorzien is voor een datum die de acht dagen te boven gaat.

Indien de geadieerde kamervoorzitter of rechter in vreemdelingenzaken niet binnen de termijn tot een uitspraak komt, dan moet hij de eerste voorzitter of voorzitter daarvan op de hoogte brengen. Deze neemt de nodige maatregelen opdat een uitspraak wordt gewezen, al naargelang het geval, ofwel ten laatste binnen de 72 uur na de ontvangst van het verzoekschrift, ofwel zo snel mogelijk. Inzonderheid kan hij daartoe de zaak evoceren en er zelf uitspraak over doen.

§ 3. Sans préjudice du § 1er, il ne peut, dès la réception de la demande de mesures provisoires, être procédé à l'exécution forcée de la mesure d'éloignement ou de refoulement jusqu'à ce que le Conseil se soit prononcé sur la demande. Si la suspension n'a pas été accordée, l'exécution forcée de la mesure est à nouveau possible.

§ 4. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le contenu de la demande visée dans le présent article, la façon dont elle doit être introduite ainsi que la procédure."

TITRE III

Unité de jurisprudence

CHAPITRE IER

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 7

L'article 39/6, § 3, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 septembre 2006 est remplacé par ce qui suit:

"Il communique sans délai au premier président et au président les affaires qui, selon lui, doivent être traitées par les chambres réunies afin d'assurer l'unité de la jurisprudence ou en vue du développement du droit et celles pour lesquelles une partie demande le renvoi devant les chambres réunies dans l'intérêt de l'unité de la jurisprudence."

Art. 8

La section III "Assemblée générale" qui contient les articles 39/11 et 39/12, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 8 mai 2013, est remplacée par ce qui suit:

"Section III. L'assemblée générale et les chambres réunies

Art. 39/11. L'assemblée générale du Conseil est composée des membres du Conseil cités à l'article 39/4,

§ 3. Onverminderd het gestelde in § 1, kan er vanaf de ontvangst van de vordering van voorlopige maatregelen niet overgegaan worden tot een gedwongen tenuitvoerlegging van de verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel totdat de Raad zich heeft uitgesproken over de ingeleide vordering. Indien de schorsing niet werd toegestaan, wordt de dwanguitvoering van de maatregel opnieuw mogelijk.

§ 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de inhoud van de in dit artikel bedoelde vordering, de wijze waarop ze moet worden ingediend en de procedure."

TITEL III

Eenheid van rechtspraak

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 7

Artikel 39/6, § 3, vierde lid, van de wet van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, wordt vervangen als volgt:

"Hij deelt onverwijld aan de eerste voorzitter en voorzitter de zaken mee die, naar zijn mening, door de verenigde kamers dienen te worden behandeld teneinde de eenheid van de rechtspraak te verzekeren of met het oog op de rechtsontwikkeling en die waarvoor een partij de verwijzing vraagt naar de verenigde kamers in het belang van de eenheid van rechtspraak."

Art. 8

Afdeling III "Algemene vergadering" die de artikelen 39/11 en 39/12 bevat, ingevoegd door de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 8 mei 2013, wordt vervangen als volgt:

"Afdeling III. De algemene vergadering en de verenigde kamers

Art. 39/11. De algemene vergadering van de Raad is samengesteld uit de leden van de Raad dewelke zijn

alinéa 1er . Elle siège en nombre pair qui ne peut être inférieur à dix, y compris celui qui la préside.

Elle est composée en nombre égal de membres du Conseil ayant justifié par leur diplôme qu'ils ont passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue française d'une part et dans la langue néerlandaise d'autre part.

L'assemblée générale est présidée par le premier président ou, à son défaut, par le président. À leur défaut, la présidence est exercée par le président de chambre présentant avec le plus d'ancienneté, ou, le cas échéant, par le juge au contentieux des étrangers présent avec le plus d'ancienneté.

À l'exception des audiences visées à l'article 39/12, § 1er, alinéa 4, l'administrateur assiste aux assemblées générales chaque fois que des sujets ayant trait à ses compétences figurent à l'ordre du jour. En ce qui concerne ces sujets, il a une voix consultative.

En cas de parité de voix, la voix de celui qui préside l'assemblée générale est prépondérante.

Art. 39/12. § 1er. Lorsque le premier président ou le président, après avoir recueilli l'avis du juge au contentieux des étrangers chargé du rapport d'audience, estime qu'il est nécessaire, en vue de l'unité de la jurisprudence ou du développement du droit, qu'une affaire soit traitée par les chambres réunies, il en ordonne le renvoi vers celles-ci.

Si le président et le premier président n'estiment pas nécessaire de convoquer les chambres réunies, le président de chambre en informe les chambres qui connaissent du contentieux concerné. Si l'une de ces chambres, après délibération, demande la convocation des chambres réunies, le premier président est tenu d'y donner suite ou de renvoyer l'affaire à l'assemblée générale.

Le premier président ou le président sont également tenus de donner suite à une demande de renvoi devant les chambres réunies en vue de l'unité de la jurisprudence lorsqu'elle est formulée par les deux parties.

S'il estime que l'intérêt de l'affaire l'exige, le premier président ou le président peut, par dérogation à ce qui précède, décider de renvoyer l'affaire à l'assemblée générale.

vermeld in artikel 39/4, eerste lid. De algemene vergadering houdt terechtzitting in even getal en met ten minste tien leden, de voorzitter daaronder begrepen.

Ze bestaat uit een gelijk aantal leden van de Raad die door hun diploma bewezen hebben dat zij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten enerzijds in het Nederlands en anderzijds in het Frans hebben afgelegd.

De algemene vergadering wordt voorgezeten door de eerste voorzitter of, bij ontstentenis, door de voorzitter. Bij ontstentenis van beiden wordt het voorzitterschap waargenomen door de kamervoorzitter met de meeste anciënniteit of, in voorkomend geval, door de aanwezige rechter in vreemdelingenzaken met de meeste anciënniteit.

Met uitzondering van de zittingen bedoeld in 39/12, § 1, vierde lid, woont de beheerder de algemene vergaderingen bij telkens wanneer onderwerpen met betrekking tot zijn bevoegdheden op de agenda voorkomen. Wat deze onderwerpen betreft, heeft hij adviserende stem.

Bij staking van stemmen is de stem van degene die de algemene vergadering voorzit beslissend.

Art. 39/12. § 1. Wanneer de eerste voorzitter of de voorzitter, na het advies te hebben ingewonnen van de rechter in vreemdelingenzaken belast met het ter terechtzitting te geven verslag, oordeelt dat, het noodzakelijk is met het oog op de eenheid van de rechtspraak of de rechtsontwikkeling dat een zaak door de verenigde kamers behandeld wordt, beveelt hij de verwijzing naar deze kamers.

Indien de eerste voorzitter en de voorzitter het niet nodig achten de verenigde kamers bijeen te roepen, dan licht de kamervoorzitter de kamers die van deze betwistingen kennis nemen in. Indien een van deze kamers, na beraadslaging, om bijeenroeping van de verenigde kamers verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan of de zaak te verwijzen naar de algemene vergadering.

De eerste voorzitter of de voorzitter zijn tevens gehouden om in te gaan op een verzoek tot verwijzing naar de verenigde kamers met het oog op de eenheid van rechtspraak, wanneer de beide partijen dit verzoeken.

Indien hij meent dat het belang van de zaak dit vereist, kan de eerste voorzitter of de voorzitter, in afwijking van het voorgaande, beslissen de zaak te verwijzen naar de algemene vergadering.

-§ 2. Les chambres réunies sont composées de six membres du Conseil dont trois justifient par leur diplôme qu'ils ont passé l'examen de docteur, de licencié ou de master en droit dans la langue française et trois dans la langue néerlandaise.

Le premier président et le président désignent chacun pour leur rôle linguistique les membres du Conseil qui constituent les chambres réunies. Pour les recours visés à l'article 39/2, §1er , les membres qui composent les chambres réunies sont choisis parmi ceux qui traitent habituellement ce contentieux. Pour les recours visés à l'article 39/2, § 2, les membres qui composent les chambres réunies sont choisis parmi ceux qui traitent habituellement ce contentieux.

Les chambres réunies sont présidées par le premier président ou par le président si l'affaire relève d'un contentieux qu'il traite habituellement. A défaut, elles sont présidées par le président de chambre avec le plus d'ancienneté qui traite ce contentieux habituellement ou, à défaut, par le membre du Conseil présent avec le plus d'ancienneté qui traite ce contentieux habituellement.

En cas de parité de voix, la voix de celui qui préside les chambres réunies est prépondérante."

§ 2. De verenigde kamers bestaan uit zes leden van de Raad waarvan drie die door hun diploma bewezen hebben dat zij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten in het Frans hebben afgelegd en drie in het Nederlands.

De eerste voorzitter en de voorzitter duiden elk voor hun taalrol de leden van de Raad aan waaruit de verenigde kamers zijn samengesteld. Voor de beroepen bedoeld in artikel 39/2, § 1, worden de leden waaruit de verenigde kamers zijn samengesteld gekozen uit diegenen die gewoonlijk deze betwisting behandelen. Voor de beroepen bedoeld in artikel 39/2, § 2, worden de leden waaruit de verenigde kamers zijn samengesteld gekozen uit diegenen die gewoonlijk deze betwisting behandelen.

De verenigde kamers worden voorgezeten door de eerste voorzitter of door de voorzitter indien de zaak behoort tot een betwisting die hij gewoonlijk behandelt. Bij ontstentenis, worden zij voorgezeten door de kamervoorzitter met de meeste anciënniteit die gewoonlijk deze betwisting behandelt of, bij ontstentenis, door het aanwezige lid van de Raad met de meeste anciënniteit die gewoonlijk deze betwisting behandelt.

Bij staking van stemmen is de stem van degene die de verenigde kamers voorzit beslissend."

CHAPITRE 2

Modification des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973

Art. 9

L'article 20, § 2, alinéa 4, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, abrogé par la loi du 24 mars 1994 et rétabli par la loi du 15 septembre 2006, est complété par les mots "au sein de la juridiction administrative visée à l'article 14, § 2, ou du Conseil d'État".

Art. 10

À l'article 92, § 2, des mêmes lois, inséré par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1er, les mots de la première phrase "ou de l'examen de ce recours" sont insérés entre les mots "au sens de l'article 20" et les mots ", estime que" et la dernière phrase est supprimée;

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973

Art. 9

Artikel 20, § 2, vierde lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, opgeheven bij de wet van 24 maart 1994 en hersteld bij de wet van 15 september 2006, wordt aangevuld met de woorden "binnen het administratief rechtscollege bedoeld in artikel 14, § 2, of de Raad van State".

Art. 10

In artikel 92, § 2, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden van de eerste zin "of met het onderzoek van dat beroep" ingevoegd tussen de woorden "in de zin van artikel 20" en de woorden ", oordeelt dat" en de laatste zin wordt opgeheven;

2° le paragraphe est complété par les alinéas suivants:

"Si le recours en cassation au sens de l'article 20 est déclaré admissible, le premier président ou le président, s'il est responsable de la section du contentieux administratif, en ordonne le renvoi en chambres réunies de la section du contentieux administratif chaque fois que la décision attaquée a été rendue par la juridiction administrative en assemblée générale ou en chambres réunies. Il en fait de même lorsque, après avoir pris l'avis de l'auditeur, chargé du rapport, l'auditeur général estime que, pour assurer l'unité de la jurisprudence, l'affaire doit être traitée par les chambres réunies.

S'il estime que l'intérêt de l'affaire l'exige, le premier président ou le président s'il est responsable de la section du contentieux administratif peut décider, par dérogation à ce qui précède, de renvoyer l'affaire à l'assemblée générale de la section du contentieux administratif. Il en fait de même lorsque, après avoir pris l'avis de l'auditeur, chargé du rapport, l'auditeur général estime que, pour assurer l'unité de la jurisprudence, l'affaire doit être traitée par l'assemblée générale."

2° de paragraaf wordt aangevuld met de volgende leden:

"Indien het cassatieberoep in de zin van artikel 20 toelaatbaar is verklaard, beveelt de eerste voorzitter of de voorzitter indien die de afdeling bestuursrechtspraak onder zijn verantwoordelijkheid heeft de verwijzing ervan naar de verenigde kamer van de afdeling bestuursrechtspraak telkens wanneer de bestreden beslissing door het administratief rechtscollege in algemene vergadering of in verenigde kamers genomen is. Hij doet dit evenzeer wanneer de auditeur-generaal, na het advies te hebben ingewonnen van de auditeur belast met het verslag, oordeelt dat, om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren, de zaak door de verenigde kamers behandeld dient te worden.

Indien hij meent dat het belang van de zaak dit vereist, kan de eerste voorzitter of de voorzitter indien hij verantwoordelijk is voor de afdeling bestuursrechtspraak, in afwijking van het voorgaande, beslissen de zaak te verwijzen naar de algemene vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak. Hij doet dit evenzeer wanneer de auditeur-generaal, na het advies te hebben ingewonnen van de auditeur belast met het verslag, oordeelt dat, om de eenheid van de rechtspraak te verzekeren, de zaak door de algemene vergadering behandeld dient te worden."

TITRE IV

Dispositions diverses

Art. 11

§ 1er. Les articles 3 et 4, 2°, sont applicables aux demandes de suspension d'extrême urgence de l'exécution de toute mesure d'éloignement ou de refoulement, notifiée après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, et de l'exécution de toute décision prise ultérieurement à une telle mesure, à l'égard du même étranger.

§ 2. L'article 6 est applicable aux demandes de mesures provisoires d'extrême urgence, introduites par tout étranger qui fait l'objet d'une décision, par laquelle l'exécution de la mesure d'éloignement ou de refoulement devient imminente, qui lui est notifiée après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

TITEL IV

Diverse bepalingen

Art. 11

§ 1. De artikelen 3 en 4, 2°, zijn van toepassing op de vorderingen tot schorsing bij uiterste dringende noodzakelijkheid van de tenuitvoerlegging van elke verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel, waarvan wordt kennis gegeven na de datum van inwerkingtreding van onderhavige wet, en van de uitvoering van elke beslissing die ten aanzien van dezelfde vreemdeling getroffen wordt na een dergelijke maatregel.

§ 2. Artikel 6 is van toepassing op alle vorderingen van voorlopige maatregelen bij uiterst dringende noodzakelijkheid die ingediend worden door elke vreemdeling ten aanzien van wie een beslissing getroffen wordt waardoor de tenuitvoerlegging van de verwijderings- of terugdrijvingsmaatregel imminent wordt en waarvan hem kennis wordt gegeven na de datum van inwerkingtreding van onderhavige wet.

Art. 12

Les articles 9 et 10 sont applicables aux recours en cassation administratives introduits après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 2014.

PHILIPPE

PAR LE ROI:

La ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

La secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

Maggie DE BLOCK

Art. 12

De artikelen 9 en 10 zijn van toepassing op de cassatieberoepen ingediend na de datum van inwerkingtreding van onderhavige wet.

Gegeven te Brussel, 12 maart 2014.

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Maggie DE BLOCK

Imprimerie centrale – Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier certifié FSC
Centrale drukkerij – Deze publicatie wordt uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier